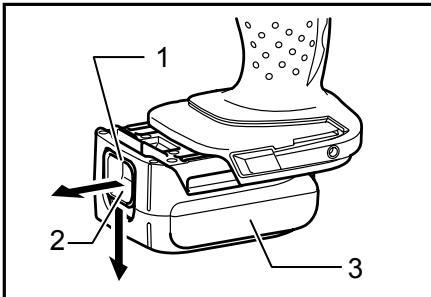




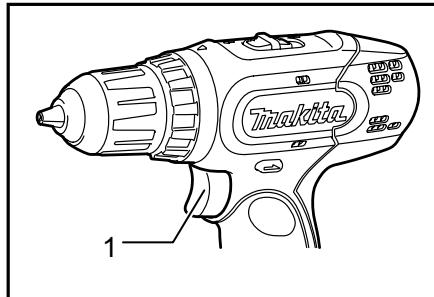
GB	Cordless Driver Drill	INSTRUCTION MANUAL
s	Sladdlös borrmaskin	BRUKSANVISNING
N	Batteridrevet boreskruttrekker	BRUKSANVISNING
FIN	Akkuporakone	KÄYTTÖOHJE
LV	Bezvada skrūvgriezis-urbmašīna	LIETOŠANAS INSTRUKCIJA
LT	akumuliatorinis grąžtas	NAUDOJIMO INSTRUKCIJA
EE	Juhtmeta trell-kruvikeeraja	KASUTUSJUHEND
RUS	Аккумуляторная дрель - шуруповерт	РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

**BDF343  
BDF453**

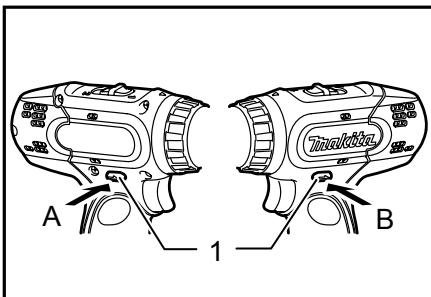




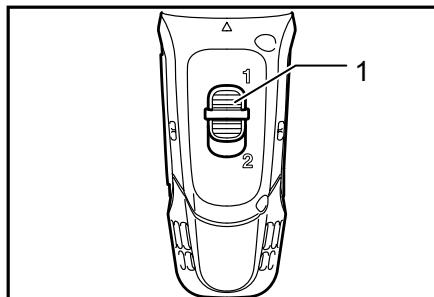
1 009076



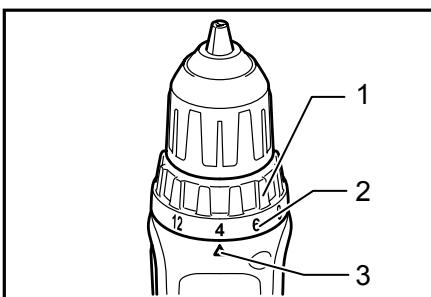
2 009077



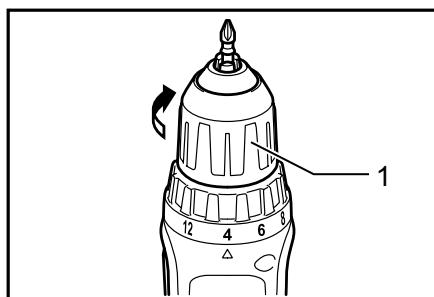
3 009078



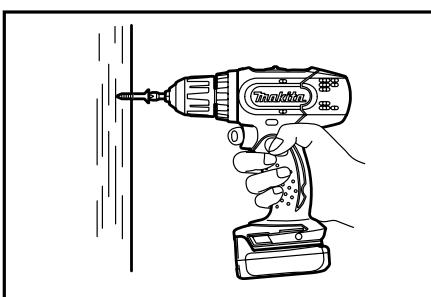
4 009079



5 009080



6 009081



7 009082

**ENGLISH****Explanation of general view**

1-1. Red part	3-1. Reversing switch lever	5-3. Pointer
1-2. Button	4-1. Speed change lever	6-1. Sleeve
1-3. Battery cartridge	5-1. Adjusting ring	
2-1. Switch trigger	5-2. Graduation	

**SPECIFICATIONS**

Model	BDF343	BDF453
Capacities	Steel	10 mm
	Wood	25 mm
	Wood screw	5.1 x 63 mm
	Machine screw	6 mm
No load speed (min <sup>-1</sup> )	High (2)	0 - 1,300
	Low (1)	0 - 400
Overall length	192 mm	214 mm
Net weight	1.3 kg (BL1415) / 1.5 Kg (BL1430)	1.6 kg (BL1815) / 1.8 Kg (BL1830)
Rated voltage	D.C. 14.4 V	D.C. 18 V

- Due to our continuing programme of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Note: Specifications may differ from country to country.

<b>Intended use</b> The tool is intended for drilling and screw driving in wood, metal and plastic.	ENE034-1	ENG202-1
<b>For Model BDF343</b>	ENG103-1	ENG102-7
<b>Noise</b> <b>For European countries only</b>		
<b>Noise</b> The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-1: Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 70 dB(A) or less The noise level under working may exceed 85 dB(A)		
<b>Wear ear protection</b>	ENG202-1	
<b>Vibration</b> The vibration total value (tri-axial vector sum) determined according to EN60745-2-1: Work mode: Drilling into metal Vibration emission ( $a_{h,D}$ ) : 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	000230	
<b>For Model BDF453</b>	ENG101-1	GEB002-2
<b>For European countries only</b>		
<b>Noise</b> The typical A-weighted noise level determined according to EN60745-2-1: Sound pressure level ( $L_{pA}$ ) : 72 dB(A) Uncertainty (K) : 3 dB(A)		
The noise level under working may exceed 85 dB (A).		
<b>Wear ear protection.</b>		
<b>EC-DECLARATION OF CONFORMITY</b>		
<b>Model; BDF343,BDF453</b>		
We declare under our sole responsibility that this product is in compliance with the following standards of standardized documents; EN60745, EN55014 in accordance with Council Directives, 2004/108/EC, 98/37/EC.		
<b>CE2007</b>		
 <b>Tomoyasu Kato</b> Director		
Responsible Manufacturer: <b>Makita Corporation</b> 3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN		
Authorized Representative in Europe: <b>Makita International Europe Ltd.</b> Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND		
<b>SPECIFIC SAFETY RULES</b>		
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to drill safety rules. If you use this power tool unsafely or incorrectly, you can suffer serious personal injury.		

1. Hold power tools by insulated gripping surfaces when performing an operation where the cutting tool may contact hidden wiring or its own cord. Contact with a "live" wire will make exposed metal parts of the tool "live" and shock the operator.
2. Always be sure you have a firm footing. Be sure no one is below when using the tool in high locations.
3. Hold the tool firmly.
4. Keep hands away from rotating parts.
5. Do not leave the tool running. Operate the tool only when hand-held.
6. Do not touch the drill bit or the workpiece immediately after operation; they may be extremely hot and could burn your skin.
7. Some material contains chemicals which may be toxic. Take caution to prevent dust inhalation and skin contact. Follow material supplier safety data.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### ⚠WARNING:

MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

ENC007-2

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

### FOR BATTERY CARTRIDGE

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
  2. Do not disassemble battery cartridge.
  3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
  4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
  5. Do not short the battery cartridge:
    - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.
    - (2) Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
    - (3) Do not expose battery cartridge to water or rain.
- A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and

- even a breakdown.
- 6. Do not store the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 ° C (122 ° F).
- 7. Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.
- 8. Be careful not to drop or strike battery.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### Tips for maintaining maximum battery life

1. Charge the battery cartridge before completely discharged.  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. Never recharge a fully charged battery cartridge.  
Overcharging shortens the battery service life.
3. Charge the battery cartridge with room temperature at 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Let a hot battery cartridge cool down before charging it.

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### ⚠CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

### Installing or removing battery cartridge

#### Fig.1

- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

### Switch action

#### Fig.2

### ⚠CAUTION:

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the switch trigger actuates properly and returns to the "OFF" position when released.

To start the tool, simply pull the switch trigger. Tool speed is increased by increasing pressure on the switch trigger. Release the switch trigger to stop.

### Reversing switch action

Fig.3

This tool has a reversing switch to change the direction of rotation. Depress the reversing switch lever from the A side for clockwise rotation or from the B side for counterclockwise rotation.

When the reversing switch lever is in the neutral position, the switch trigger cannot be pulled.

### ⚠ CAUTION:

- Always check the direction of rotation before operation.
- Use the reversing switch only after the tool comes to a complete stop. Changing the direction of rotation before the tool stops may damage the tool.
- When not operating the tool, always set the reversing switch lever to the neutral position.

### Speed change

Fig.4

To change the speed, first switch off the tool and then slide the speed change lever to the "2" side for high speed or "1" side for low speed. Be sure that the speed change lever is set to the correct position before operation. Use the right speed for your job.

### ⚠ CAUTION:

- Always set the speed change lever fully to the correct position. If you operate the tool with the speed change lever positioned halfway between the "1" side and "2" side, the tool may be damaged.
- Do not use the speed change lever while the tool is running. The tool may be damaged.

### Adjusting the fastening torque

Fig.5

The fastening torque can be adjusted in 17 steps by turning the adjusting ring so that its graduations are aligned with the pointer on the tool body. The fastening torque is minimum when the number 1 is aligned with the pointer, and maximum when the ⚡ marking is aligned with the pointer.

The clutch will slip at various torque levels when set at the number 1 to 16. The clutch is designed not to slip at the ⚡ marking.

Before actual operation, drive a trial screw into your material or a piece of duplicate material to determine which torque level is required for a particular application.

## ASSEMBLY

### ⚠ CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

### Installing or removing driver bit or drill bit

Fig.6

Turn the sleeve counterclockwise to open the chuck jaws. Place the bit in the chuck as far as it will go. Turn the sleeve clockwise to tighten the chuck.

To remove the bit, turn the sleeve counterclockwise.

## OPERATION

### ⚠ CAUTION:

- Always insert the battery cartridge all the way until it locks in place. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.

### Screwdriving operation

Fig.7

### ⚠ CAUTION:

- Adjust the adjusting ring to the proper torque level for your work.

Place the point of the driver bit in the screw head and apply pressure to the tool. Start the tool slowly and then increase the speed gradually. Release the switch trigger as soon as the clutch cuts in.

### ⚠ CAUTION:

- Make sure that the driver bit is inserted straight in the screw head, or the screw and/or bit may be damaged.

### NOTE:

- When driving wood screws, predrill pilot holes to make driving easier and to prevent splitting of the workpiece. See the chart.

Nominal diameter of wood screw (mm)	Recommended size of pilot hole (mm)
3.1	2.0 - 2.2
3.5	2.2 - 2.5
3.8	2.5 - 2.8
4.5	2.9 - 3.2
4.8	3.1 - 3.4
5.1	3.3 - 3.6
5.5	3.7 - 3.9
5.8	4.0 - 4.2
6.1	4.2 - 4.4

006421

### Drilling operation

First, turn the adjusting ring so that the pointer points to the ⚡ marking. Then proceed as follows.

### **Drilling in wood**

When drilling in wood, the best results are obtained with wood drills equipped with a guide screw. The guide screw makes drilling easier by pulling the bit into the workpiece.

### **Drilling in metal**

To prevent the bit from slipping when starting a hole, make an indentation with a center-punch and hammer at the point to be drilled. Place the point of the bit in the indentation and start drilling.

Use a cutting lubricant when drilling metals. The exceptions are iron and brass which should be drilled dry.

#### **△CAUTION:**

- Pressing excessively on the tool will not speed up the drilling. In fact, this excessive pressure will only serve to damage the tip of your bit, decrease the tool performance and shorten the service life of the tool.
- There is a tremendous force exerted on the tool/bit at the time of hole break through. Hold the tool firmly and exert care when the bit begins to break through the workpiece.
- A stuck bit can be removed simply by setting the reversing switch to reverse rotation in order to back out. However, the tool may back out abruptly if you do not hold it firmly.
- Always secure small workpieces in a vise or similar hold-down device.
- If the tool is operated continuously until the battery cartridge has discharged, allow the tool to rest for 15 minutes before proceeding with a fresh battery.

## **MAINTENANCE**

#### **△CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

## **ACCESSORIES**

#### **△CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Drill bits
- Screw bits
- Various type of Makita genuine batteries and chargers
- Automatic refreshing adapter
- Plastic carrying case

**SVENSKA****Förklaring till översiktsbilderna**

1-1. Röd del	3-1. Reverseringsknapp	5-3. Pil
1-2. Knapp	4-1. Hastighetsknapp	6-1. Hylsa
1-3. Batterikassett	5-1. Inställningsring	
2-1. Avtryckare	5-2. Gradering	

**SPECIFIKATIONER**

Modell	BDF343	BDF453
Kapacitet	Stål	10 mm
	Trä	25 mm
	Träskruv	5,1 x 63 mm
	Maskinskruv	6 mm
Obelastat varvtal (min <sup>-1</sup> )	Hög (2)	0 - 1 300
	Låg (1)	0 - 400
Längd	192 mm	214 mm
Vikt	1,3 kg (BL1415) / 1,5 Kg (BL1430)	1,6 kg (BL1815) / 1,8 Kg (BL1830)
Märkspänning	14,4 V likström	18 V likström

- På grund av vårt pågående program för forskning och utveckling kan dessa specifikationer ändras utan föregående meddelande.
- Obs! Specifikationerna kan variera mellan olika länder.

**Användningsområde**

ENE034-1

ENG202-1

Maskinen är avsedd för borrhning och skruvdragning i trä, metall och plast.

**För modell BDF343**

ENG103-1

**Buller****Gäller endast Europa****Buller**

Typiska A-vägda bullernivåer är mätta enligt EN60745-2-1:

Ljudtrycksnivå ( $L_{PA}$ ): 70 dB (A) eller lägre  
Bullernivån under drift kan överstiga 85 dB (A).

**Använd hörselskydd**

ENG202-1

**Vibration**

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745-2-1:

Arbetsläge: borrhning i metall

Vibrationsemision ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

**För modell BDF453**

ENG101-1

**Gäller endast Europa****Buller**

Typiska A-vägda bullernivåer är mätta enligt EN60745-2-1:

Ljudtrycksnivå ( $L_{PA}$ ): 72 dB(A)

Avvikelse (K): 3 dB(A)

Bullernivån under drift kan överstiga 85 dB(A).

**Använd hörselskydd.****Vibration**

Det totala vibrationsvärdet (treaxlig vektorsumma) bestämt enligt EN60745-2-1:

Arbetsläge: borrhning i metall

Vibrationsemision ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

ENH102-7

**EG-DEKLARATION OM  
ÖVERENSSTÄMMELSE****Modell; BDF343,BDF453**

Vi försäkrar under eget ansvar att denna produkt följer de standarder som anges i följande standardiserade dokument:

EN60745, EN55014 enligt direktiven 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

000230



Tomoyasu Kato  
Direktör

Ansvarig tillverkare:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Auktorisera representant i Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB002-2

**Specifika säkerhetsanvisningar**

TÄNK PÅ att strikt följa säkerhetsanvisningarna för denna maskin även efter att du blivit en van användare (genom frekvent användning). Ovarsam

eller felaktig användning av denna elektriska maskin kan leda till allvarliga personskador.

1. Elektriska maskiner ska hållas i de isolerade handtagen när arbete utförs där skärverktyget kan komma i kontakt med en dold elkabel eller maskinens egen sladd. De synliga metalldelarna på maskinen blir strömförande om maskinen kommer i kontakt med en strömförande ledning och användaren kan få en elstöt.
2. Se till att du hela tiden har ett säkert fotfäste. Se till att ingen står under dig när maskinen används på hög höjd.
3. Håll maskinen stadigt.
4. Håll händerna på avstånd från roterande delar.
5. Lämna inte maskinen igång. Använd endast maskinen när du håller den i händerna.
6. Rör inte vid borr eller arbetsstycke omedelbart efter användning eftersom de kan vara extremt varma och orsaka brännskador.
7. Vissa material kan innehålla giftiga kemikalier. Se till att du inte andas in damm eller får det på huden. Följ anvisningarna i leverantörens materialsäkerhetsblad.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

### ⚠WARNING!

OVARSAM hantering eller användning som inte följer säkerhetsanvisningarna i denna bruksanvisning kan leda till allvarliga personskador.

ENC007-2

## VIKTIGA SÄKERHETSANVISNINGAR

### FÖR BATTERIKASSETT

1. Innan batterikassetten används ska alla instruktioner och varningsmärken på (1) batteriladdaren, (2) batteriet och (3) produkten läsas.
2. Montera inte isär batterikassetten.
3. Om driftstiden blivit avsevärt kortare ska användningen avbrytas omedelbart. Det kan uppstå överhettning, brännskador och t o m en explosion.
4. Om du får elektrolyt i ögonen ska de sköljas med rent vatten och läkare uppsökas omedelbart. Det finns risk för att synen förloras.
5. Kortslut inte batterikassetten.
  - (1) Rör inte vid polerna med något strömförande material.
  - (2) Undvik att förvara batterikassetten tillsammans med andra metallobjekt som t ex spikar, mynt etc.

- (3) Utsätt inte maskinen för vatten eller regn. Ett kortslutet batteri kan orsaka ett stort strömflöde, överhettning, eventuella brännskador och maskinen kan till och med gå sönder.
6. Förvara inte maskinen och batterikassetten på platser där temperaturen kan nå eller överstiga 50 ° C (122 ° F).
7. Bränn inte upp batterikassetten även om den är svårt skadad eller helt utsliten. Batterikassetten kan explodera i öppen eld.
8. Var försiktig så att du inte råkar tappa batteriet och utsätt det inte för stötar.

## SPARA DESSA ANVISNINGAR.

Tips för att uppnå batteriets maximala livslängd

1. Ladda batterikassetten innan den är helt urladdad. Sluta att använda maskinen och ladda batterikassetten när du märker att kraften avtar.
2. Ladda aldrig en fulladdad batterikassett. Överladdning förkortar batteriets livslängd.
3. Ladda batterikassetten vid rumstemperaturer mellan 10 ° C och 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Låt en varm batterikassett svalna innan den laddas.

## FUNKTIONSBESKRIVNING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du justerar eller kontrollerar maskinens funktioner.

### Montera eller demontera batterikassetten

Fig.1

- Stäng alltid av maskinen innan du sätter i eller tar ur batterikassetten.
- För att ta loss batterikassetten drar du av den från maskinen samtidigt som du trycker på skjutknappen på kassetten framsida.
- För att montera batterikassetten riktar du in tungan mot spåret i höljet och trycker sedan batterikassetten på plats. Tryck alltid in den hela vägen tills den läser fast med ett klick. Om du kan se den röda delen på knappens ovansida är den inte riktigt låst. Skjut in den helt tills den röda delen inte längre syns. I annat fall kan batterikassetten lossna oväntat från maskinen och skada dig eller någon annan.
- Ta inte i för hårt när du sätter fast batterikassetten. Om kassetten inte lätt glider på plats är den felinsatt.

## Avtryckarens funktion

Fig.2

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Innan du sätter i batterikassetten i maskinen ska du kontrollera att avtryckaren fungerar och återgår till läget "OFF" när du släpper den.

Tryck in avtryckaren för att starta maskinen. Hastigheten ökas genom att trycka hårdare på avtryckaren. Släpp avtryckaren för att stoppa den.

## Reverseringsknappens funktion

Fig.3

Denna maskin har en reverseringsknapp för att byta rotationsriktning. Tryck in reverseringsknappen från sidan A för medurs rotation och från sidan B för moturs rotation.

När reverseringsknappen är i neutralt läge fungerar inte avtryckaren.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Kontrollera alltid rotationsriktningen före användning.
- Använd endast reverseringsknappen när maskinen stannat helt. Maskinen kan skadas om du byter rotationsriktning medan den fortfarande roterar.
- Placera alltid reverseringsknappen i neutralt läge när du inte använder maskinen.

## Hastighetsändring

Fig.4

För att byta hastighet stänger du först av maskinen. Skjut sedan hastighetsknappen till "2" för hög hastighet eller till "1" för låg hastighet. Kontrollera att hastighetsknappen står i rätt läge innan du börjar arbeta. Använd rätt hastighet för jobbet.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Var noga när du ändrar läge på hastighetsknappen. Om du använder maskinen och hastighetsknappen står halvvägs mellan sida "1" och sida "2" kan maskinen skadas.
- Ändra inte hastighetsknappen medan maskinen roterar. Maskinen kan skadas.

## Ställa in åtdragningsmomentet

Fig.5

Åtdragningsmomentet kan justeras i 17 steg genom att vrida justeringsringen så att dess gradering är i linje med pilen på maskinhuset. Åtdragningsmomentet är lägst när siffran 1 är riktad mot pilen och högst när 16 -markeringen är riktad mot pilen.

Kopplingen slirar vid olika moment när den ställs in på siffran 1 till 16. Kopplingen slirar inte alls vid 16 -markeringen.

Innan du börjar arbeta är det lämpligt att provskruva i samma material som arbetsstycket så att du vet vilket moment som passar bäst.

## MONTERING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan du underhåller maskinen.

## Sätta i och ta ur skruvborts eller borr

Fig.6

Vrid hylsan moturs för att öppna chucken. Skjut in bitset i chucken så långt det går. Vrid hylsan medurs för att dra åt chucken.

Vrid hylsan moturs för att ta bort bitset.

## ANVÄNDNING

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Skjut alltid in batterikassetten ordentligt tills den låses på plats. Om du kan se den röda delen på knappen ovansida är den inte riktigt låst. Skjut in den helt tills den röda delen inte längre syns. I annat fall kan batterikassetten lossna oväntat från maskinen och skada dig eller någon annan.

## Skruvdragning

Fig.7

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Anpassa inställningsringen så att du får rätt åtdragningsmoment för ditt arbete.

Placera spetsen på skruvitset i skruvskallen och tryck med maskinen. Starta maskinen sakta och öka sedan hastigheten gradvis. Släpp avtryckaren så fort kopplingen slirar.

### ⚠FÖRSIKTIGT!

- Se till att skruvitset placeras rakt i skruvskallen annars kan skruven och/eller bitset skadas.

## OBS!

- Vid skruvning i trä är det lämpligt att borra små styrhål. Skruvdragningen blir enklare och träet spricker inte så lätt. Se tabellen.

Nominell diameter på tråskruven (mm)	Rekommenderad storlek på styrhålet (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Borrning

Vrid först inställningsringen så att pilen pekar på 16 -markeringen. Fortsätt sedan enligt följande:

## Borra i trä

Vid borrhning i trä uppnår du bäst resultat om du använder ett träborr med styrskruv. Styrskruven gör det enklare att borra genom att den drar in borret i arbetsstycket.

## Borra i metall

För att borret inte ska halka när du börjar borra kan du göra ett märke med syl och hammare i punkten där hålet ska borras. Placera borrets spets i sylhålet och börja borra.

Använd ett smörjmedel vid borrhning i metall. Undantagen är järn och mässing som ska borras torrt.

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Borningen går inte fortare för att du trycker hårdare på maskinen. Detta extra tryck skadar bara toppen på ditt borr, sänker maskinens prestanda och förkortar maskinens livslängd.
- Det utvecklas en enorm kraft på maskinen/borret vid hälgenomslaget. Håll ett stadigt tag i maskinen och var försiktig när borret börjar tränga igenom arbetsstycket.
- Ett borr som fastnat kan enkelt backas ur genom att reversera borrhagens rotationsriktning. Maskinen kan dock backa för häftigt om du inte håller ordentligt i den.
- Fäst alltid små arbetsstycken i ett städ eller liknande infästningsenhet.
- Om maskinen används löpande tills batteriet är tomt bör maskinen vila 15 minuter innan arbetet fortsätter med ett laddat batteri.

## UNDERHÅLL

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Se alltid till att maskinen är avstängd och batterikassetten borttagen innan inspektion eller underhåll utförs.

För att upprätthålla produktens SÄKERHET och TILLFÖRLITLIGHET bör allt underhålls- och justeringsarbete utföras av ett auktoriserat Makita servicecenter och med reservdelar från Makita.

## TILLBEHÖR

### ⚠ FÖRSIKTIGT!

- Dessa tillbehör och tillsatser rekommenderas för användning tillsammans med den Makita-maskin som denna bruksanvisning avser. Om andra tillbehör eller tillsatser används kan det uppstå risk för personskador. Använd endast tillbehören eller tillsatserna för de syften de är avsedda för.

Kontakta ditt lokala Makita servicecenter om du behöver ytterligare information om dessa tillbehör.

- Borrbits
- Skruvbits

- Olika typer av originalbatterier och -laddare från Makita
- Automatisk uppfräschningsadapter
- Förvaringsväska av plast

Oversiktsforklaring

1-1. Rød del	3-1. Revershendel
1-2. Knapp	4-1. Turtallsvelger
1-3. Batteri	5-1. Justeringsring
2-1. Startbryter	5-2. Delestrekker

5-3. Pil
6-1. Mansjett

**TEKNISKE DATA**

Modell	BDF343	BDF453
Kapasitet	Stål	10 mm
	Tre	25 mm
	Treskrue	5,1 x 63 mm
	Maskinskrue	6 mm
Ubelastet tuttall (min <sup>-1</sup> )	Høy (2)	0 - 1 300
	Lav (1)	0 - 400
Total lengde	192 mm	214 mm
Nettovekt	1,3 kg (BL1415) / 1,5 Kg (BL1430)	1,6 kg (BL1815) / 1,8 Kg (BL1830)
Merkespennning	DC 14,4 V	DC 18 V

• Som følge av vårt kontinuerlige forsknings- og utviklingsprogram kan de tekniske dataene endres uten ytterligere varsel.

• Merk: Tekniske data kan variere fra land til land.

**Riktig bruk**

ENE034-1

ENG202-1

Maskinen er beregnet til boring og skruing i tre, metall og plast.

**For modell BDF343**

ENG103-1

**Støy****Gjelder bare land i Europa****Støy**

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745-2-1:

Lydtrykksnivå ( $L_{PA}$ ) : 70 dB(A) eller mindre

Støynivået kan overstige 85 dB(A) under bruk

**Bruk hørselvern.**

ENG202-1

**Vibrasjon**

Samlet vibrasjonsverdi (treakset vektorsum) beregnet i samsvar med EN60745-2-1:

Arbeidsmåte: Boring i metall

Genererte vibrasjoner ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

**For modell BDF453**

ENG101-1

**Gjelder bare land i Europa****Støy**

Typisk A-vektet lydtrykknivå er bestemt i henhold til EN60745-2-1:

Lydtrykknivå ( $L_{PA}$ ) : 72 dB(A)

Usikkerhet (K): 3 dB (A)

Støynivået under arbeid kan overskride 85 dB (A).

**Bruk hørselvern.**

ENG101-1

**Vibrasjon**

Samlet vibrasjonsverdi (treakset vektorsum) beregnet i samsvar med EN60745-2-1:

Arbeidsmåte: Boring i metall

Genererte vibrasjoner ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> eller mindre

ENG102-7

**EUs SAMSVARS-ERKLÆRING****Modell; BDF343,BDF453**

Vi tar det hele og fulle ansvaret for at dette produktet samsvarer med følgende standarder:

EN60745 og NEK EN 55014 i overensstemmelse med Rådsdirektivene 2004/108/EF og 98/37/EF.

**CE2007**

000230

Tomoyasu Kato

Direktør

Ansvarlig produsent:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN

Autorisert representant i Europa:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND

GEB002-2

**Spesifikke sikkerhetsregler**

**IKKE LA** hensynet til hva som er "behagelig" eller det faktum at du kjenner produktet godt (etter mange ganger bruk) gjøre deg mindre oppmerksom på sikkerhetsreglene for bruken av bormaskinen. Hvis du bruker dette elektriske verktøyet på en farlig eller

ukorrekt måte, kan du få alvorlige helseskader.

1. Hold elektroverktøy i de isolerte håndtakene når du utfører en operasjon der skjærende verktøy kan komme i kontakt med skjulte ledninger eller ledningen til maskinen selv. Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre uisolerte deler av maskinen strømførende og gi operatøren elektrisk støt.
2. Forviss deg alltid om at du har godt fotfeste. Forviss deg om at ingen står under deg når du jobber høyt over bakken.
3. Hold maskinen godt fast.
4. Hold hendene unna roterende deler.
5. Ikke gå fra verktøyet mens det er i gang. Verktøyet må bare brukes mens operatøren holder det i hendene.
6. Ikke berør bor eller arbeidsstykke umiddelbart etter bruk. Disse vil da være ekstremt varme, og du kan få brannsår.
7. Enkelte materialer inneholder kjemikalier som kan være giftige. Treff tiltak for å hindre hudkontakt og innånding av støv. Følg leverandørens sikkerhetsanvisninger.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

### ⚠ ADVARSEL:

MISBRUK av verktøyet eller mislighold av sikkerhetsreglene i denne brukerhåndboken kan resultere i alvorlige helseskader.

ENC007-2

## VIKTIGE SIKKERHETSINSTRUKSJONER FOR BATTERIET

1. Før du begynner å bruke batteriet, må du lese alle anvisninger og forsiktigheitsregler på (1) batteriladeren, (2) batteriet og (3) det produktet batteriet skal brukes i.
2. Ikke ta fra hverandre batteriet.
3. Hvis driftstiden er blitt vesentlig kortere, må du omgående slutte å bruke maskinen. Hvis ikke kan resultatet bli overoppheeting, mulige forbrenninger eller til og med en eksplosjon.
4. Hvis du får elektrolytt i øynene, må du skylle dem med store mengder rennende vann og oppsøke lege med én gang. Denne typen uhell kan føre til varig blindhet.
5. Ikke kortslutt batteriet.
  - (1) Ikke berør batteripolene med ledende materialer.
  - (2) Ikke lagre batteriet i samme beholder som andre metallgjenstander, som for eksempel spiker, mynter osv.

- (3) Ikke la batteriet komme i kontakt med vann eller regn.

En kortslutning av batteriet kan føre til et kraftig strømstøt, overoppvarming, mulige forbrenninger og til og med til at batteriet går i stykker.

6. Ikke lagre maskinen og batteriet på steder hvor temperaturen kan komme opp i eller overskride 50 ° C (122 ° F).
7. Ikke sett fyr på batteriet, ikke engang om det er sterkt skadet eller helt utslit. Batteriet kan eksplodere hvis det begynner å brenne.
8. Vær forsiktig så du ikke mister batteriet eller utsetter det for slag.

## TA VARE PÅ DISSE INSTRUKSENE.

Tips for å opprettholde maksimal batterilevetid

1. Lad batteriet igjen før det er fullstendig utladet. Hold alltid opp å bruke maskinen når du merker at det er lite strøm på batteriet. Sett batteriet til lading.
2. Et helt oppladet batteri må aldri settes til ny lading. Overopplading forkorter batteriets levetid.
3. Lad batteriet ved romtemperatur ved 10 ° C - 40 ° C (50 ° F - 104 ° F). Hvis batteriet er varmt, må det få avkjøle seg før lading.

## FUNKSJONSBESKRIVELSE

### ⚠ FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du justerer maskinen eller kontrollerer dens mekaniske funksjoner.

### Sette inn eller ta ut batteri

#### Fig.1

- Verktøyet må alltid slås av før du setter inn eller tar ut batteriet.
- Ta ut batteriinnsatsen ved å trekke den ut av maskinen mens du skyver knappen foran på innsatsen.
- Når du skal sette inn batteriet, må du plassere tungen på batteriet på linje med sporet i huset og skyve batteriet på plass. Batteriet må alltid skyves helt inn til det går i grep med et lite klikk. Hvis du kan se den røde delen på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås. Sett batteriet helt inn, så langt at den røde delen ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet komme til å falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.
- Ikke bruk makt når du setter inn batteriet. Hvis batteriet ikke blir lett inn, er det fordi det ikke settes inn på riktig måte.

## Bryterfunksjon

Fig.2

### ⚠FORSIKTIG:

- Før du setter batteriet inn i maskinen, må du alltid kontrollere at startbryteren aktiverer maskinen på riktig måte og går tilbake til "AV"-stilling når den slippes.

For å starte maskinen må du ganske enkelt trykke på startbryteren. Hvis du trykker hardere på startbryteren, økes turtallet på maskinen. Slipp startbryteren for å stoppe maskinen.

## Reverseringsfunksjon

Fig.3

Dette verktøyet har en reversbryter som kan brukes til å endre rotasjonsretningen. Trykk inn reversbryteren fra "A"-siden for å velge rotasjon med klokken, eller fra "B"-siden for å velge rotasjon mot klokken.

Når reversbryteren er i nøytral stilling, kan ikke startbryteren trykkes inn.

### ⚠FORSIKTIG:

- Før arbeidet begynner, må du alltid kontrollere rotasjonsretningen.
- Bruk reversbryteren bare etter at verktøyet har stoppet helt. Hvis du endrer rotasjonsretningen før verktøyet har stoppet, kan det bli ødelagt.
- Når du ikke skal bruke maskinen lenger, må du alltid sette reversbryteren i nøytral stilling.

## Turtallsendring

Fig.4

For å endre hastigheten må du først slå av maskinen og så skyve hastighetsvelgeren til posisjon "2" for høy hastighet eller posisjon "1" for lav hastighet. Forviss deg om at hastighetsvelgeren er stilt inn på riktig posisjon før du begynner å bruke maskinen. Bruk riktig hastighet for den aktuelle jobben.

### ⚠FORSIKTIG:

- Hastighetsvelgeren må alltid settes i helt riktig stilling. Hvis du bruker maskinen med hastighetsvelgeren innstilt på et punkt midt mellom posisjon "1" og "2", kan maskinen bli ødelagt.
- Ikke bruk hastighetsvelgeren mens verktøyet er i bruk. Maskinen kan bli ødelagt.

## Justere tiltrekkingssmomentet

Fig.5

Tiltrekkingssmomentet kan justeres i 17 trinn ved at justeringsringen dreies slik at delestrekene blir liggende på linje med pilen på maskinhuset. Dreiemomentet er minimalt når tallet 1 er på linje med pilen, og maksimalt når ⚡-symbolen er på linje med pilen.

Clutchen vil slure på ulike dreiemomentnivåer når den er stilt inn på de ulike tallene fra 1 til 16. Clutchen er konstruert for ikke å slure på ⚡-markeringen.

Før den faktiske arbeidsoperasjonen skal utføres, bør du skru inn en prøveskrue i materialet ditt, eller i et

materiale av samme type, for å finne ut hvilket dreiemoment som kreves for en bestemt anvendelse.

## MONTERING

### ⚠FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du utfører noe arbeid på maskinen.

## Installere eller fjerne drillbits eller bor.

Fig.6

Skru mansjetten mot klokken for å åpne kjevene på kjoksen. Sett bitset så langt inn i kjoksen som det vil gå. Vri mansjetten med klokken for å stramme kjoksen.

For å fjerne bitset må du vri mansjetten mot klokken.

## BRUK

### ⚠FORSIKTIG:

- Batteriet må alltid settes helt inn, til det låses på plass. Hvis du kan se den røde delen på oversiden av knappen, er det ikke gått skikkelig i lås. Sett batteriet helt inn, så langt at den røde delen ikke lenger er synlig. Hvis dette ikke gjøres, kan batteriet komme til å falle ut av verktøyet og skade deg eller andre som oppholder seg i nærheten.

## Skrutrekkerfunksjon

Fig.7

### ⚠FORSIKTIG:

- Bruk justeringsringen til å stille inn korrekt dreiemoment for den jobben du skal gjøre.

Plasser spissen av skrutrekkerbitset i skruehodet og trykk ned på maskinen. Start verktøyet langsomt, og øk hastigheten gradvis. Slipp opp startbryteren når clutch'en slår inn.

### ⚠FORSIKTIG:

- Pass på at skrutrekkerbitset er satt rett ned i skruehodet, ellers kan skruen og/eller bitset bli skadet.

### MERK:

- Når du bruker treskruer, bør du forhåndsbore for å gjøre det enklere å skru, og for å unngå sprekker i arbeidsstykket. Se diagrammet.

Nominell diameter for treskrue (mm)	Anbefalt størrelse på prøvehull (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Borfunksjon

Vri først justeringsringen slik at pilen peker mot ♀ -markeringen. Fortsett deretter som følger.

### Bore i tre

Når du borer i tre, blir resultatene best med trebor som er utstyrt med en ledeskru. Ledeskruen forenkler boringen ved at den trekker boret inn i arbeidsstykket.

### Bore i metall

For at ikke boret skal gli når du begynner å bore, må du lage en fordypning med en dor og en hammer der hullet skal bores. Sett spissen av boret i fordypningen og begynn å bore.

Bruk en skjærevæske når du borer i metall. Unntakene er jern og messing som skal bores tørt.

### ⚠️FORSIKTIG:

- Hvis du bruker for mye kraft på verktøyet, vil det ikke øke borehastigheten. Overdreven bruk av kraft vil tvert imot kunne bidra til å ødelegge spissen av boret, redusere verktøyeffekten og forkorte verktøyets levetid.
- I gjennombruddsøyeblikket virker det en enorm kraft på verktøyet/boret. Hold verktøyet i et fast grep, og vær forsiktig når boret begynner å bryte gjennom arbeidsstykket.
- Et bør som sitter fast kan fjernes hvis du setter reversbryteren til motsatt rotasjonsretning, så verktøyet kan bakke ut. Verktøyet kan imidlertid komme brått ut hvis du ikke holder det i et fast grep.
- Små arbeidsstykker må alltid festes med en skrustikke eller en liknende festeanordning.
- Hvis verktøyet brukes kontinuerlig inntil batteriet er utladet, må du la verktøyet hvile i 15 minutter før du fortsetter med et nytt batteri.

## VEDLIKEHOLD

### ⚠️FORSIKTIG:

- Forviss deg alltid om at maskinen er slått av og batteriet tatt ut før du foretar inspeksjon eller vedlikehold.

For å opprettholde produktets SIKKERHET og PÅLITELIGHET, må reparasjoner, vedlikehold og justeringer utføres av Makitas autoriserte servicesentre, og det må alltid brukes reservedeler fra Makita.

## TIJBEHØR

### ⚠️FORSIKTIG:

- Det anbefales at du bruker dette tilbehøret eller verktøyet sammen med den Makita-maskinen som er spesifisert i denne håndboken. Bruk av annet tilbehør eller verktøy kan forårsake helseskader. Tilbehør og verktøy må kun brukes til det formålet det er beregnet på.

Ta kontakt med ditt lokale Makita-servicesenter hvis du trenger mer informasjon om dette tilbehøret.

- Bor
- Skrutrekkerbits
- Ulike typer ekte batterier og ladere fra Makita.
- Automatisk oppfriskeradapter
- Verktøykoffert av plast

**Yleisen näkymän selitys**

1-1. Punainen osa	3-1. Pyörimesuunnan vaihtokytkin	5-3. Osoitin
1-2. Painike	4-1. Nopeudenvaihtokytkin	6-1. Holkki
1-3. Akku	5-1. Säätörengas	
2-1. Liipaisinkytkin	5-2. Asteikko	

**TEKNISET TIEDOT**

Malli		BDF343	BDF453
Teho	Teräs	10 mm	13 mm
	Puu	25 mm	36 mm
	Puuruvi	5,1 x 63 mm	6 mm x 75 mm
	Koneruvi		6 mm
Kuormittamaton nopeus (min <sup>-1</sup> )	Suuri (2)	0 - 1 300	
	Pieni (1)	0 - 400	
Kokonaispituus		192 mm	214 mm
Nettopaino		1,3 kg (BL1415) / 1,5 Kg (BL1430)	1,6 kg (BL1815) / 1,8 Kg (BL1830)
Nimellisjännite		DC 14,4 V	DC 18 V

- Jatkuvan tutkimus- ja kehitysohjelman vuoksi pidätämme oikeuden muuttaa tässä mainittuja teknisiä ominaisuuksia ilman ennakkoilmoitusta.
- Huomautus: Tekniset ominaisuudet saattavat vaihdella eri maissa.

<b>Käyttötärkoitus</b> Työkalu on tarkoitettu puun, metallin ja muovin poraamiseen ja ruuvaamiseen.	ENE034-1	ENG202-1
<b>Mallit</b> <b>Vain Euroopan maissa</b>		
<b>Melu</b> Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat määritetty EN60745-2-1 mukaan: Äänipaineen taso ( $L_{pA}$ ): 70 dB(A) tai vähemmän Työn aikainen melutaso voi ylittää 85 dB(A)	ENG103-1	
<b>Käytä korvassuojaia</b>	ENG202-1	ENG102-7
<b>Värähtely</b> Värähtelyn kokonaisarvo (kolmeakselisen vektorin summa) on määritetty EN60745-2-1 mukaisesti: Työtila: Metalliin poraus Värähtelyn päästö ( $a_{h,D}$ ): 2.5 m/s <sup>2</sup> or less	000230	
<b>Mallit</b> <b>Vain Euroopan maissa</b>		
<b>Melu</b> Tyypilliset A-painotetut melutasot ovat määritetty EN60745-2-1 mukaan: Äänepainetaso ( $L_{pA}$ ): 72 dB(A) Horjuvuus (K): 3 dB(A)	ENG101-1	GEB002-2
Työkentelyn aikana melutaso voi ylittää 85 dB (A). <b>Käytä kuulosuojaaimia.</b>		
<b>Erityiset turvasäännöt</b> ÄLÄ anna tuotteen helppokäytösyiden tai toistuvan käytön tuudittaa sinua väärään turvallisuuden tunteeeseen niin, että laiminlyöt porausohjeiden noudattamisen. Jos tätä		

sähkötyökalua käytetään varomattomasti tai väärin, seurauksena voi olla vakava henkilövahinko.

1. Pidä sähkötyökalua sen eristetyistä tartuntapinnoista, jos terä voi osua piilossa oleviin johtoihin tai koneen omaan virtajohtoon. Osuminen jännitteiseen johtoon saa paljaat metalliosat jännitteisiksi ja aiheuttaa käyttäjälle sähköiskun.
2. Varmista aina, että seisot tukevasti.  
Jos työskentelet korkealla, varmista, ettei ketään ole alapuolella.
3. Pidä työkalua tiukasti.
4. Pidä kädet loitolta pyörivistä osista.
5. Älä jätä konetta käymään itsekseen. Käytä laitetta vain silloin, kun pidät sitä kädessä.
6. Älä kosketa terää tai työkappaleita välittömästi käytön jälkeen, sillä ne voivat olla erittäin kuumia ja aiheuttaa palovammoja.
7. Jotkin materiaalit sisältävät kemikaaleja, jotka voivat olla myrkkyisiä. Huolehdi siitä, että pölyn sisäänhengittäminen ja ihokosketus estetään. Noudata materiaalin toimittajan turvaohjeita.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

### △VAROITUS:

VÄÄRINKÄYTÖT tai tässä käyttöohjeessa ilmoitetujen turvamääräysten laiminlyönti voi aiheuttaa vakavia henkilövahinkoja.

ENC007-2

## AKKUA KOSKEVIA

### TÄRKEITÄ TURVAOHJEITA

1. Ennen akun käyttöönottoa tutustu kaikkiin laturissa (1), akussa (2) ja akkukäyttöisessä tuotteessa (3) oleviin varoitusteksteihin.
2. Älä pura akku.
3. Jos akun toiminta-aika lyhenee merkittävästi, lopeta akun käyttö. Seurauksena voi olla ylikuumeneminen, palovammoja tai jopa räjähdys.
4. Jos akkunestettä pääsee silmiin, huuhtelee puhtaalla vedellä ja hakeudu välittömästi lääkärin hoitoon. Akkuneste voi aiheuttaa sokeutumisen.
5. Älä oikosulje akku.
  - (1) Älä koske akun napoihin millään sähköä johtavalla materiaalilla.
  - (2) Vältä akun oikosulkemista äläkä säilytä akkua yhdessä muiden metalliesineiden, kuten nalojen, kolikoiden ja niin edelleen kanssa.
  - (3) Älä aseta akku alittiaksi vedelle tai sateelle. Akun oikosulku voi aiheuttaa voimakkaan sähkövirran, palovammoja ja jopa laitteen

rikkoutumisen.

6. Älä säilytä työkalua ja akkua paikassa, jossa lämpötila voi nousta 50 ° C:een tai sitäkin korkeammaksi.
7. Älä hävitä akkua polttamalla, vaikka se olisi pahoin vaurioitunut tai täysin loppuun kulunut. Avotuli voi saada akun räjähtämään.
8. Varo kolhimasta tai pudottamasta akkua.

## SÄILYTÄ NÄMÄ OHJEET.

Vihjeitä akun käyttöön pidentämiseksi

1. Lataa akku ennen kuin se ehtii purkautua kokonaan.  
Lopeta työkalun käyttö ja lataa akku aina, kun huomaat tehon heikkenevän.
2. Älä koskaan lataa täytä akkua.  
Yliilataus lyhentää akun käyttöikää.
3. Lataa akku huoneenlämmössä 10 ° C-40 ° C.  
Anna kuuman akun jäähytä ennen latausta.

## TOIMINTAKUVAUS

### △HUOMAUTUS:

- Varmista aina ennen säätöjä ja tarkastuksia, että työkalu on sammuttettu ja akku irrotettu.

### Akun asentaminen tai irrottaminen

#### Kuva1

- Katkaise työkalusta aina virta ennen akun kiinnitystä tai irrottusta.
- Irrota akku vetämällä samalla, kun työnnät akun etupuolella olevaan painiketta.
- Akku kiinnitetään sovitamalla akun kieleke kotelon uraan ja työntämällä se sitten paikoilleen. Työnnä akku aina pohjaan asti niin, että kuulet sen napsahtavan paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy yhtään punaista, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä se pohjaan asti, niin että punaista ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.
- Älä käytä voimaa, kun kiinnität akkua paikalleen. Jos akku ei mene paikalleen helposti, se on väärässä asennossa.

### Kytkimen toiminta

#### Kuva2

### △HUOMAUTUS:

- Tarkista aina ennen akun kiinnittämistä työkaluun, että liipaisinkytkin kytkeytyy oikein ja palaa OFF-asentoon, kun se vapautetaan.

Käynnistä työkalu painamalla liipaisinkytkintä. Mitä voimakkaammin kytkintä painetaan, sitä nopeammin kone käy. Laite pysäytetään vapauttamalla liipaisinkytkin.

## **Pyörimissuunnan vaihtokytkimen toiminta**

### **Kuva3**

Työkalussa on pyörimissuunnan vaihtokytkin. Jos haluat koneen pyörivän myötäpäivään, paina vaihtokytkintä A-puolelta, ja jos vastapäivään, paina sitä B-puolelta. Jos pyörimissuunnan vaihtokytkin on keskiasennossa, liipaisinkytkin lukittuu.

### **△HUOMAUTUS:**

- Tarkista aina pyörimissuunta ennen käyttöä.
- Käytä pyörimissuunnan vaihtokytkintä vasta sen jälkeen, kun kone on lakannut kokonaan pyörimästä. Pyörimissuunnan vaihto koneen vielä pyöriessä voi vahingoittaa sitä.
- Aina kun konetta ei käytetä, käänäa pyörimissuunnan vaihtokytkin keskiasentoon.

## **Nopeuden muuttaminen**

### **Kuva4**

Voit säättää työkalun pyörimisnopeutta sammuttamalla koneen ja työntämällä sen jälkeen nopeudenvaihtokytkimen asentoon 2 (nopea) tai 1 (hidas). Varmista ennen käyttöä, että nopeudenvaihtokytkin on halutussa asennossa. Käytä aina työn edellyttämää nopeutta.

### **△HUOMAUTUS:**

- Siirrä nopeudenvaihtokytkin aina täysin oikeaan asentoon. Jos käytät työkalua niin, että nopeudenvaihtokytkin on 1- ja 2-asennon puolivälissä, työkalu voi rikkoutua.
- Älä koske nopeudenvaihtokytkimeen, kun työkalu on käynnissä. Kone voi rikkoutua.

## **Kiinnitysvääntömomentin säätäminen**

### **Kuva5**

Kiristysmomentin asetuksia on 17. Momentti valitaan säätörekenkaalla niin, että haluttu astekon arvo näkyy työkalun rungon osoittimen kohdalla. Kiristysmomentti on pienimmillään silloin, kun osoittimen kohdalla on numero 1, ja suurimmillaan silloin, kun merkki on osoittimen 8-kohdalla.

Kytkin luistaa silloin, kun kiristysmomentiksi on asetettu jokin arvo väliltä 1-16. Kytkin ei luista, jos kiristysmomentiksi valitaan 8.

Ruuvaa ennen varsinaisen työn suorittamista koeruuvi materiaaliin tai vastaavaan kappaleeseen, jolloin voit tarkistaa sopivan kiristysmomentin.

## **KOKOONPANO**

### **△HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen mitään työkalulle tehtäviä toimenpiteitä, että se on sammuttettu ja akku irrotettu.

## **Ruuvauskärjen tai poranterän asentaminen tai irrottaminen**

### **Kuva6**

Avaa istukan leuat käänämällä holkkia vastapäivään. Työnnä kärki/terä niin syväle istukkaan kuin se menee. Kiristä istukan leuat käänämällä holkkia myötäpäivään. Irrota kärki/terä käänämällä holkkia vastapäivään.

## **KÄYTTO**

### **△HUOMAUTUS:**

- Työnnä akku pohjaan asti, niin että se napsahtaa paikoilleen. Jos painikkeen yläpuolella näkyy yhtään punaista, akku ei ole lukkiutunut täysin paikoilleen. Työnnä se pohjaan asti, niin että punaista ei enää näy. Jos akku ei ole kunnolla paikallaan, se voi pudota työkalusta ja aiheuttaa vammoja joko sinulle tai sivullisille.

## **Ruuvaaminen**

### **Kuva7**

### **△HUOMAUTUS:**

- Säädää kiristysmomentti sopivaksi säätörekenkaan avulla.

Aseta ruuvauskärjen pää ruuvin kantaan ja paina kärkeä ruuvia vasten. Käynnistä työkalu varovasti ja lisää nopeutta asteittain. Vapauta liipaisinkytkin heti, kun kytkin alkaa luistaa.

### **△HUOMAUTUS:**

- Varmista, että ruuvauskärjen pää on suorassa kulmassa ruuvin kantaan nähdien, jotta ruuvi ja/tai kärki ei vahingoitu.

### **HUOMAUTUS:**

- Kun kiinnität ruuveja puuhun, tee ensin aloitusreikä, jolloin ruuvaaminen sujuu helpommin eikä puu halkeaa. Katso taulukko.

Puuruvin nimellishalkaisija (mm)	Aloitusreilan kokosuoitus (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## **Poraaminen**

Käännä ensin säätörengasta niin, että osoitin on 8-merkinnän kohdalla. Tee sitten näin.

### **Puun poraaminen**

Puuta porattaessa paras lopputulos saadaan ohjausruevalla varustetulla puuterillä. Ohjausruevi helpottaa poraamista vetämällä poranterän työkappaleeseen.

## **Metallin poraaminen**

Jotta poranterä ei pääse liuskahdamaan syrjään porauksen alkuksi, tee ensin porauskohtaan pieni kolo punssilla ja vasaralla. Aseta poran kärki koloon ja aloita poraus.

Käytä metallia poratessasi leikkuöljyä. Poikkeuksena ovat rauta ja messinki, joita porataan kuivana.

### **⚠ HUOMAUTUS:**

- Työkalun painaminen liian voimakkaasti ei nopeuta poraamista. Päinvastoin: liiallinen paine vain tylsyttää poranterää, hidastaa työtä ja lyhentää työkalun käyttöikää.
- Työkalun/terän kohdistuu valtava voima, kun terä menee läpi. Pidä työkalu tukevassa otteessa ja ole varovainen, kun terä alkaa tulla läpi työkappaleesta.
- Kiinni juuttunut terä irrotetaan helposti vaihtamalla terän pyörimissuuntaa ja peruuttamalla. Pidä kuitenkin työkalusta lujasti kiinni, sillä se voi tökätä taaksepäin yllättävästi.
- Kiinnitä pienet työkappaleet aina viilapenkkiin tai vastaavaan pidikkeeseen.
- Jos työkalua käytetään jatkuvasti niin pitkään, että akku tyhjenee, anna työkalun seistä 15 minuuttia ennen kuin jatkat työskentelyä uudella akulla.

## **HUOLTO**

### **⚠ HUOMAUTUS:**

- Varmista aina ennen tarkastusta tai huoltoa, että työkalu on sammuttettu ja akku irrotettu.

Tuotteen TURVALLISUUDEN ja LUOTETTAVUUDEN takaamiseksi korjaukset, muut huolto työt ja säädöt on teettävä Makitan valtuutetussa huoltopisteessä Makitan varaosia käytäen.

## **LISÄVARUSTEET**

### **⚠ HUOMAUTUS:**

- Seuraavia lisävarusteita tai laitteita suositellaan käytettäväksi tässä ohjeessa kuvatun Makita-työkalun kanssa. Muiden lisävarusteiden tai laitteiden käyttö voi aiheuttaa vammoitumisriskin. Käytä lisävarustetta tai laitetta vain ilmoitettuun käyttötarkoitukseen.

Jos tarvitset lisätietoja näistä lisävarusteista, ota yhteys paikalliseen Makita-huoltopisteeseen.

- Poranterät
- Ruuvauskärjet
- Eriisia alkuperäisiä Makita-akkuja ja latureita
- Automaattisovitin
- Muovinen kantolaukku

**LATVIEŠU****Kopskata skaidrojums**

1-1. Sarkanā daļa	3-1. Griešanas virziena pārslēdzēja	5-2. Gradācija
1-2. Poga	svira	5-3. Rādītājs
1-3. Akumulatora kasetne	4-1. Ātruma regulēšanas svira	6-1. Uzmava
2-1. Slēdža mēlīte	5-1. Regulēšanas gredzens	

**SPECIFIKĀCIJAS**

Modelis		BDF343	BDF453
Urbšanas jauda	Tērauds	10 mm	13 mm
	Koksne	25 mm	36 mm
	Kokskrūve	5,1 x 63 mm	6 mm x 75 mm
	Nostiprinātājskrūve		6 mm
Apgrizieni minūtē bez slodzes ( $\text{min}^{-1}$ )	Liels ātrums (2)	0 - 1 300	
	Mazs ātrums (1)	0 - 400	
Kopējais garums		192 mm	214 mm
Neto svars		1,3 kg (BL1415) / 1,5 Kg (BL1430)	1,6 kg (BL1815) / 1,8 Kg (BL1830)
Nominālais spriegums		Līdzstrāva 14,4 V	Līdzstrāva 18 V

• Dēļ mūsu nepārtrauktās pētniecības un izstrādes programmas, šeit dotās specifikācijas var mainīties bez brīdinājuma.

• Piezīme: Atkarība no valsts specifikācijas var atšķirties.

**Paredzētā lietošana**

Šis darbarīks ir paredzēts urbšanai un skrūvju ieskrūvēšanai kokā, metālā un plastmasā.

ENE034-1

ENG202-1

**Modelim BDF343**

ENG103-1

**Troksnis****Tikai Eiropas valstīm****Troksnis**

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745-2-1:

Skaņas spiediena līmenis ( $L_{PA}$ ) : 70 dB(A) vai mazāks

Darba laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB(A)

**Lietojiet ausu aizsargus**

ENG202-1

**Vibrācija**

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši LVS EN60745-2-1:

Darba režīmu: Urbšanu metālā

Vibrācijas emisija ( $a_{h,D}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vai mazāk

**Modelim BDF453**

ENG101-1

**Tikai Eiropas valstīm****Troksnis**

Tipiskais A-svērtais trokšņa līmenis ir noteikts saskaņā ar EN60745-2-1:

Skaņas spiediena līmeni ( $L_{PA}$ ) : 72 dB(A)

Nenoteiktību (K) : 3 dB(A)

Darbības laikā trokšņa līmenis var pārsniegt 85 dB (A).

**Lietojiet ausu aizsargus.**

ENG101-1

GEB002-2

**Vibrācija**

Vibrācijas kopējā vērtība (trīsasu vektora summa) noteikta atbilstoši LVS EN60745-2-1:

Darba režīmu: Urbšanu metālā

Vibrācijas emisija ( $a_{h,D}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> vai mazāk

ENG102-7

**EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA**

**Modelis; BDF343,BDF453**

Ar pilnu atbildību mēs paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst šādām normām un normatīvajiem dokumentiem, LVS EN 60745, LVS EN 55014, atbilstoši Padomes Direktīvai 2004/108/EK un 98/37/EK.

**CE2007**

000230



Tomoyasu Kato

Direktors

Atbildīgais ražotājs:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPĀNA

Pilnvarotais pārstāvis Eiropā:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ANGLIJA

**Papildus drošības noteikumi**

**NEZAUDĒJIET** modrību darbarīka lietošanas laikā (tas var gadīties pēc darbarīka daudzkārtējas izmantošanas), rūpīgi ievērojet urbšanas drošības noteikumus. Šī mehanizētā darbarīka nedrošas vai nepareizas izmantošanas gadījumā var gūt smagas

## traumas.

1. Darba laikā turiet mechanizētos darbarīkus aiz izolētām virsmām, ja griezējinstruments var pieskarties slēptam vadam zem sprieguma, vai urbja vadam. Šāda saskarsme ar vadu zem sprieguma var nodot spriegumu darbarīka metāla daļām, un darba veicējs var saņemt elektrisko triecienu.
2. Nodrošiniet, lai jums vienmēr būtu labs atbalsts kājām.  
Ja lietojat darbarīku augstumā, pārliecinieties, ka apakšā neviena nav.
3. Turiet darbarīku stingri.
4. Turiet rokas tālu no rotējošām daļām.
5. Neatstājiet ieslēgtu darbarīku. Darbiniet darbarīku vienīgi tad, ja turat to rokās.
6. Neskarjet urbja uzgali vai apstrādāto detaļu tūlīt pēc darba veikšanas; tie var būt ļoti karsti un var apdedzināt ādu.
7. Daži materiāli satur ķimiskas vielas, kuras var būt toksiskas. Izvairieties no putekļu ieelpošanas un to nokļūšanas uz ādas. Ievērojiet materiāla piegādātāja drošības datus.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

### ⚠ BRĪDINĀJUMS:

NEPAREIZAS LIETOŠANAS vai šīs rokasgrāmatas drošības noteikumu neievērošanas gadījumā var gūt smagas traumas.

ENC007-2

## SVARĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

### AKUMULATORA LIETOŠANAI

1. Pirms akumulatora lietošanas izlasiet visus norādījumus un brīdinājumus, kuri attiecas uz (1) akumulatora lādētāju, (2) akumulatoru un (3) ierīci, kurā tiek izmantots akumulators.
2. Neizjauciet akumulatoru.
3. Ja akumulatora darbības laiks kļuva ievērojami īsaks, nekavējoties pārtrauciet to izmantot. Cītādi, tas var izraisīt pārkarsējumu, uzliesmojumu vai pat sprādzienu.
4. Ja elektrolīts nonāk acīs, izskalojiet tās ar tīru ūdens un nekavējoties griezieties pie ārsta. Tas var izraisīt redzes zaudēšanu.
5. Neradiet īssavienojumu akumulatora kasetnē:
  - (1) Neskarieties pie termināliem ar jebkāda veida vadītspējīgiem materiāliem.
  - (2) Neuzglabājiet akumulatoru kasetni kopā ar citiem metāla priekšmetiem, tādiem kā naglas, monētas u.c.

- (3) Nepakļaujiet akumulatora kasetni ūdens vai lietus ieteikmei.  
Akumulatora īssavienojums var radīt spēcīgu strāvas plūsmu, pārkaršanu, uzliesmojumu un pat sabojāt akumulatoru.
6. Neuzglabājiet darbarīku un akumulatora kasetni vietās, kur temperatūra var sasniegt vai pārsniegt 50 °C (122 °F).
7. Nededziniet akumulatora kasetni, pat ja tā ir stipri bojāta vai pilnībā nolietota. Akumulatora kasetne uguņi var eksplodēt.
8. Uzmanieties, lai nejautu akumulatoram nokrist un nepakļautu to sitienam.

## SAGLABĀJIET ŠOS NORĀDĪJUMUS.

Ieteikumi akumulatora kalpošanas laika pagarināšanai.

1. Uzlādējiet akumulatora kasetni pirms tā pilnīgi izlādējas.  
Vienmēr, kad ievērojat, ka darbarīka darba jauda zudusi, apturiet darbarīku un uzlādējiet akumulatora kasetni.
2. Nekad neuzlādējiet pilnībā uzlādētu akumulatora kasetni.  
Pārmērīga uzlāde saīsina akumulatora kalpošanas laiku.
3. Uzlādējiet akumulatora kasetni istabas temperatūrā 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F). Karstai akumulatora kasetnei pirms uzlādes jaujiet atdzist.

## FUNKCIJU APRAKSTS

### ⚠ UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai tā darbības pārbaudes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

### Akumulatora kasetnes uzstādīšana un izņemšana

#### Att.1

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas vai izņemšanas vienmēr izslēdziet darbarīku.
- Lai izņemtu akumulatora kasetni, velciet to ārā no darbarīka, pārbīdot kasetnes priekšpusē esošo pogu.
- Lai uzstādītu akumulatora kasetni, salāgojiet mēlīti uz akumulatora kasetnes ar rievu ietvarā un iebīdiet to vietā. Vienmēr bīdiet to iekšā līdz klikšķim, kas nozīmē, ka tā ir pareizi uzstādīta. Ja pogas augšējā daļā ir redzama sarkana daļa, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta. Iebīdiet to tā, lai sarkana daļa nebūtu redzama. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un novest pie traumas gūšanas.

- levietojot akumulatora kasetni, nespiediet to ar spēku. Ja kasetne neslīd ietvarā viegli, tā nav pareizi ielikta.

## Slēdža darbība

Att.2

### ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms akumulatora kasetnes uzstādīšanas darbarīkā, vienmēr pārbaudiet, vai slēdža mēlīte darbojas pareizi un pēc atlaišanas atgriežas "OFF" (izslēgts) stāvoklī.

Lai iedarbinātu darbarīku, vienkārši pavelciet slēdža mēlīti. Darbarīka ātrums palielinās palielinoties spiedienam uz slēdža mēlīti. Lai apturētu darbarīku, atlaidiet slēdža mēlīti.

## Griešanās virziena pārslēdzēja darbība

Att.3

Šis darbarīks ir aprīkots ar pārslēdzēju, kas ļauj mainīt griešanās virzienu. Nospiediet griešanās virziena pārslēdzēja sviru no "A" puses rotācijai pulksteņrādītāja virzienā vai no "B" puses rotācijai pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

Ja griešanās virziena pārslēdzēja svira atrodas neitrālajā stāvoklī, slēdža mēlīti nevar nospiest.

### ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms sākat strādāt vienmēr pārbaudiet griešanās virzienu.
- Izmantojiet griešanās virziena pārslēdzēju tikai pēc darbarīka pilnas apstāšanas. Griešanās virziena maiņa pirms darbarīka pilnas apstāšanas var to sabojāt.
- Kamēr darbarīks netiek izmantots, vienmēr uzstādīet griešanās virziena pārslēdzēja sviru neitrālajā stāvoklī.

## Ātruma regulēšana

Att.4

Lai izmaiņtu ātrumu, vispirms izslēdziet darbarīku un tad pārbiđiet ātruma regulēšanas sviru "2" virzienā lielam ātrumam vai "1" virzienā mazam ātrumam. Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai ātruma regulēšanas svira ir uzstādīta pareizā stāvoklī. Strādājiet ar veicamajam darbam piemēroto ātrumu.

### ⚠️UZMANĪBU:

- Ātruma regulēšanas sviru vienmēr uzstādīet pareizajā stāvoklī pilnībā. Ja jūs darbiniet darbarīku ar ātruma regulēšanas sviru izvietotu starp "1" un "2" stāvokļiem, tas var sabojāt darbarīku.
- Nelietojiet ātruma regulēšanas sviru, kamēr darbarīks darbojas. Tas var sabojāt darbarīku.

## Stiprinājuma griezes momenta regulēšana

Att.5

Stiprinājuma griezes momentu var regulēt 17 līmeņos, pagriežot regulēšanas gredzenu tā, lai rādītājs uz ierīces korpusa sakristu ar atbilstošu iedālu. Minimālais stiprinājuma griezes moments tiek sasniegts, kad rādītājs rāda uz skaitli "1" un maksimālais griezes moments ir sasniegts, kad rādītājs rāda uz 17 zīmi. Iestādot ietveri stāvoklī no 1 līdz 16, tā ieslīdēs dažādos griezes momenta līmeņos. Savukārt, uzstādot to ar 1 simbolu apzīmētajā stāvoklī tā neieslīdēs.

Pirms darba uzsākšanas ieskrūvējiet apstrādājamajā detaļā vai identiskajā materiālā pārbaudes skrūvi, lai noteiktu kāds griezes momenta līmenis ir piemērots dotajam gadījumam.

## MONTĀŽA

### ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka regulēšanas vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

## Skrūvgrieža uzgaļa vai urbja uzgaļa uzstādīšana un nonemšana

Att.6

Pagrieziet uzmavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam, lai atvērtu spīlpatronas spīles. Levetojiet uzgali spīlpatronā, cik vien tālu tas ieiet. Pagrieziet uzmavu pulksteņrādītāja virzienā, lai pievilktu spīlpatronu.

Lai izņemtu uzgali, grieziet uzmavu pretēji pulksteņrādītāja virzienam.

## EKSPLUATĀCIJA

### ⚠️UZMANĪBU:

- Vienmēr būdiet akumulatoru kasetni iekšā līdz tā nobloķējas savā vietā. Ja pogas augšējā dalā ir redzama sarkana daļa, tas nozīmē, ka tā nav pilnīgi bloķēta. Iebūdiet to tā, lai sarkana daļa nebūtu redzama. Pretējā gadījumā tā var nejauši izkrist no darbarīka un novest pie traumas gūšanas.

## Skrūvgrieža darba režīms

Att.7

### ⚠️UZMANĪBU:

- Ar regulēšanas gredzena palīdzību uzstādīet veicamam darbam atbilstošu griezes momenta līmeni.

Levetojiet skrūvgrieža uzgali skrūves galviņā un piespiediet instrumentu. Iedarbiniet darbarīku lēnām un tad pakāpeniski ātrumu palieliniet. Atlaidiet slēdža mēlīti tikko ietverē iegriežas iekšā.

## ⚠️UZMANĪBU:

- Pārliecinieties, ka skrūvgrieža uzgalis ir taisni ievietots skrūves galviņā, pretējā gadījumā skrūve un/vai uzgalis var tikt bojāti.

## PIEŽĪME:

- Skrūvējot kokskrūves, izurbiet priekšcaurumus, lai skrūvēšana būtu vieglāka un lai novērstu darba virsmas šķelšanos. Skatiet tabulu.

Kokskrūves nomināls diametrs (mm)	Priekšcauruma rekomendējams izmērs (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Urbšana

Vispirms pagrieziet regulēšanas gredzenu tā, lai rādītājs rādītu uz  zīmi. Tad veiciet sekojošas darbības.

### Urbšana kokā

Urbjot kokā, vislabākie rezultāti iegūstami ar kokurbja uzgaljiem, kuri aprīkoti ar vadskrūvi. Vadskrūve atvieglo urbšanu, vīzrot urbjā uzgali apstrādes detalājā.

### Urbšana metālā

Lai novērstu urbjā gala slīdēšanu, urbšanu uzsākot, vispirms ar punktsiša un āmura paīdzību veiciet ierobījumu vietā, kur jāveic urbums. Novietojiet urbjā uzgali ierobījumā un sāciet urbt.

Urbjot metālā, izmantojiet griešanas smērvielas. Izņēmums ir dzelzs un misiņš, kuri jāurbj bez smērvielas.

## ⚠️UZMANĪBU:

- Pārmērīgs spiediens uz darbarīku urbšanas ātrumu nepalielinās. Būtībā, pārmērīgs spiediens tikai bojās urbjā uzgali, samazinās darbarīka jaudu un saīsinās tā kalpošanas laiku.
- Cauruma izlaušanas brīdī uz darbarīku un uzgali iedarbojas ārkārtīgs spēks. Stingri turiet darbarīku un īpaši uzmanīties brīdī, kad urbjā uzgalis sāk virzīties cauri apstrādājamai daļai.
- Iestrēgušu urbi var atrīvot, vienkārši uzstādot griešanās virziena pārsledzēju pretējā rotācijas virzienā, lai tas virzītos atpakaļ uz āru. Taču esiet uzmanīgi, jo, ja ierīci neturēsiet stingri, tā var strauji virzīties atpakaļ.
- Nelielas apstrādājamas daļas vienmēr ievietojiet skrūvspīlēs vai citā stiprinājuma ierīcē.
- Ja darbarīks tiek darbināts nepārtraukti, līdz akumulatora kasetne ir izlādējusies, pirms turpināt darbu ar jaunu akumulatoru, izslēdziet darbarīku uz 15 minūtēm.

## APKOPE

## ⚠️UZMANĪBU:

- Pirms darbarīka pārbaudes vai apkopes vienmēr pārliecinieties, ka darbarīks ir izslēgts un akumulatora kasetne ir izņemta.

Lai saglabātu produkta DROŠU un UZTICAMU darbību, remontdarbus, apkopi un regulēšanu uzticiet veikt tikai Makita pilnvarotam apkopes centram un vienmēr izmantojiet tikai Makita rezerves daļas.

## PIEDERUMI

## ⚠️UZMANĪBU:

- Šādi piederumi un rīki tiek ieteikti lietošanai ar šajā pamācībā aprakstīto Makita instrumentu. Jebkādu citu piederumu un rīku izmantošana var radīt traumu briesmas. Piederumu vai rīku izmantojiet tikai tā paredzētajam mērķim.

Ja jums vajadzīga paīdzība vai precīzāka informācija par šiem piederumiem, vērsieties savā tuvākajā Makita apkopes centrā.

- Urbja uzgali
- Skrūvgrieža uzgali
- Dažādi uzņēmuma Makita ražotie akumulatori un lādētāji
- Automātiskās atsvaidzināšanas adapteris
- Plastmasas pārnēsāšanas soma

## LIETUVIŲ KALBA

### Bendrasis aprašymas

1-1. Raudona dalis	3-1. Atbulinės eigos jungiklio svirtelė	5-3. Rodyklė
1-2. Mygtukas	4-1. Greičio keitimo svirtelė	6-1. įvorė
1-3. Akumuliatorius kasetė	5-1. Žiedo derinimas	
2-1. Jungiklio spraktukas	5-2. Padalos	

## SPECIFIKACIJOS

Modelis		BDF343	BDF453
Paskirtis	Plienas	10 mm	13 mm
	Medis	25 mm	36 mm
	Medvaržtis	5,1 x 63 mm	6 mm x 75 mm
	Mašinos varžtas		6 mm
Greitis be apkrovos (min. <sup>-1</sup> )	Aukštas (2)	0 - 1 300	
	Žemas (1)	0 - 400	
Bendras ilgis		192 mm	214 mm
Neto svoris		1,3 kg (BL1415) / 1,5 Kg (BL1430)	1,6 kg (BL1815) / 1,8 Kg (BL1830)
nominali įtampa		Nuol. sr. 14,4 V	Nuol. sr. 18 V

- Atlikame nepertraukiamais tyrimus ir nuolatos tobuliname savo gaminius, todėl čia pateiktamos specifikacijos gali būti keičiamos be išpėjimo.
- Pastaba: įvairiose šalyse specifikacijos gali skirtis.

### **Naudojimo paskirtis**

ENE034-1

ENG202-1

Šis įrenginys yra skirtas medienai, metalui ir plastmasei grežti.

### **Modeliu BDF343**

ENG103-1

#### **Triukšmas**

#### **Tik Europos šalims**

#### **Triukšmas**

Būdingas A-svertinis triukšmo lygis, nustatytas pagal EN60745-2-1:

Garsos slėgio lygis ( $L_{PA}$ ): 70 dB (A) ar mažiau  
Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 85 dB (A)

#### **Naudokite ausų apsaugą**

ENG202-1

#### **Vibracija**

Bendra vibracijos reikšmė (trijų ašių vektorių suma), nustatyta pagal EN60745-2-1:

Darbinis režimas: metalo grežimas

Vibracijos skleidimas ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> arba mažiau

### **Modeliu BDF453**

ENG101-1

#### **Tik Europos šalims**

#### **Triukšmas**

Būdingas A-svertinis triukšmo lygis, nustatytas pagal EN60745-2-1:

Garsos slėgio lygis ( $L_{PA}$ ): 72 dB (A)

Paklaida (K): 3 dB (A)

Triukšmo lygis darbo metu gali viršyti 85 dB (A).

#### **Dėvėkite ausų apsaugą.**

### **Vibracija**

Bendra vibracijos reikšmė (trijų ašių vektorių suma), nustatyta pagal EN60745-2-1:

Darbinis režimas: metalo grežimas

Vibracijos skleidimas ( $a_{h,D}$ ): 2,5 m/s<sup>2</sup> arba mažiau

ENG102-7

### **ES ATITIKIMO DEKLARACIJA**

**Modelis; BDF343,BDF453**

Mes atsakingai tvirtiname, kad šis gaminys atitinka žemiu nurodytus standartizuotų dokumentų reikalavimus;

EN60745, EN55014, pagal Europos Tarybos direktyvas 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

Tomoyasu Kato

Direktorius

Atsakingasis gamintojas:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (JAPONIJA)

Įgaliotasis atstovas Europoje:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, ENGLAND (ANGLIJA)

GEB002-2

### **Konkrečios saugos taisyklių**

**NELEISKITE, kad patogumas ir gaminio pažinimas (igyjamas pakartotinai naudojant) susilpnintų grežtą grežimo taisyklių laikymąsi. Jei naudosite šį elektrinį**

Įrankį nesaugiai ar neteisingai, galite rimtai susižeisti.

1. Laikykite elektrinius įrankius už izoliuotų suėmimui skirtų vietų, kai jū naudojate ten, kur pjaunantis įrankis gali susiisti su laidais ar jo paties laidu. Kontaktas su laidu su įtampa perduos įtampą neuždengtoms metalinėms įrankio dalims ir paveikti įrankio naudotoją.
2. Visuomet stovėkite tvirtai.  
Įsitinkinkite, kad po jumis nieko nėra, jei dirbate aukštai.
3. Tvirtai laikykite įrankį.
4. Laikykite rankas toliau nuo sukausyjų dalių.
5. Nepalikite veikiančio įrankio. Naudokite įrankį tik laikydami rankomis.
6. Neliauskite grąžto arba ruošinio iškart po naudojimo; jie gali būti itin karšti ir gali nudeginti odą.
7. Kai kurios medžiagose esama cheminių medžiagų, kurios gali būti nuodingos. Saugokite, kad neįkvėptumėte dulkių ir nesiliestumėte oda. Laikytės medžiagų tiekėjo saugos duomenimis.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

### ⚠ISPĖJIMAS:

Dėl NETINKAMO NAUDOJIMO arba saugos taisyklių nesilaikymo, kurios pateiktos šioje instrukcijoje galima rimtai susižeisti.

ENC007-2

## SVARBIOS SAUGOS INSTRUKCIJOS

### AKUMULIATORIAUS KASETEI

1. Prieš naudodamai akumulatoriaus kasetę, perskaitykite visas instrukcijas ir perspėjimus ant (1) akumuliatorių kroviklio, (2) akumuliatorių ir (3) akumuliatorių naudojančio gaminio.
2. Neardykite akumulatoriaus kasetės.
3. Jei įrankio darbo laikas žymiai sutrumpėjo, nedelsdami nutraukite darbą su įrankiu. Tai kelia perkaitimo, nudegimų ar net sprogimo pavojų.
4. Jei elektrolitas pateko į akis, plaukite jas tyru vandeniu ir nedelsdami kreipkités į gydytoją. Yra regėjimo praradimo pavojus.
5. Neužtrumpinkite akumulatoriaus kasetės:
  - (1) kontaktų nelieskite jokiomis elektrai laidžiomis medžiagomis;
  - (2) venkite laikyti akumulatoriaus kasetę kartu su kitais metaliniais daiktais, pavyzdžiu, vinimis, monetomis ir .t. t.;

- (3) neleiskite akumulatoriaus kasetei būti lietuje ar kontaktuoti su vandeniu.
- Trumpasis jungimas gali sukelti stiprią srovę, perkaitimą, galimus nudeginimus ar net suirimą;
6. nelaikykite įrankio ir akumulatoriaus kasetės vietose, kur temperatūra gali pasiekti ar viršyti  $50^{\circ}\text{C}$  ( $122^{\circ}\text{F}$ );
7. nedeginkite akumulatoriaus kasetės, net jei yra stipriai pažeista ar visiškai susidėvėjusi. Ugnys akumulatoriaus kasetė gali sprogti.
8. Saugokite akumulatorių nuo kritimo ir smūgių.

## SAUGOKITE ŠIAS INSTRUKCIJAS.

Patarimai, ką daryti, kad akumulatorius tarnautų kuo ilgiau

1. Kraukite akumulatoriaus kasetę prieš jai visiškai išskraunant.  
Visuomet nustokite naudoti įrankį ir kraukite akumulatoriaus kasetę, kai pastebite sumažėjusią įrankio galią.
2. Niekada neakraukite iki galio įkrautos akumulatoriaus kasetės.  
Per didelis įkrovimas trumpina akumulatoriaus eksploatacijos laiką.
3. Kraukite akumulatoriaus kasetę kambario temperatūroje  $10^{\circ}\text{C} - 40^{\circ}\text{C}$  ( $50^{\circ}\text{F} - 104^{\circ}\text{F}$ ). Prieš kraudami leiskite atvėsti karštai akumulatoriaus kasetei.

## VEIKIMO APRAŠYMAS

### ⚠DĖMESIO:

- Prieš reguliuodami įrenginį arba tikrindami jo veikimą visada patirkinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumulatorių kasetė - nuimta.

### Akumulatoriaus kasetės uždėjimas ir nuėmimas

Pav.1

- Visuomet išjunkite įrankį prieš įdėdami ar nuimdami akumulatoriaus kasetę.
- Jei norite išimti akumulatoriaus kasetę, išimkite ją iš įrankio stumdamai mygtuką, esantį kasetės priekyje.
- Jei norite įdėti akumulatoriaus kasetę, sulygiuokite liežuvėlį ant akumulatoriaus kasetės su grioveliu korpusė ir įstumkite į skirtą vietą. Visuomet įdėkite iki galo, kol spragtelėdama užsifiksuos. Jei matote raudoną viršutinį mygtuko šono dalį, jis ne visiškai užfiksotas. Įstumkite jį iki galo tol, kol nebematysite raudonos dalies. Priešingu atveju ji gali atsiklitinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.

- Nenaudokite jėgos dėdami akumulatoriaus kasetę.  
Jei kasetė sunkiai lenda, ji neteisingai kišama.

## Jungiklio veikimas

Pav.2

### ⚠️ DĖMESIO:

- Prieš dėdami akumulatoriaus kasetę į įrankį, visuomet patirkinkite, kad jungiklio mygtukas gerai veiktu ir atleistas gržtų į padėtį „OFF“.

Norėdami pradėti dirbtį įrankiu tiesiog paspauskite jungiklį. Įrankio greitis didėja didinant spaudimą į jungiklį. Norėdami sustabdyti atleiskite jungiklį.

## Atbulinės eigos jungimas

Pav.3

Šis įrankis turi atbulinės eigos jungiklį sukimosi krypčiai keisti. Nuspauskite atbulinės eigos jungiklio svirtelę iš pusės A, kad suktuosi pagal laikrodžio rodyklę, arba iš B pusės, kad suktuosi prieš laikrodžio rodyklę.

Kai atbulinės eigos jungiklio svirtelė yra neutralioje padėtyje, jungiklio spausti negalima.

### ⚠️ DĒMESIO:

- Prieš naudodami visuomet patirkinkite sukimosi kryptį.
- Atbulinės eigos jungiklį naudokite tik įrankiu visiškai sustojus. Jei keisite sukimosi kryptį prieš įrankiu sustojant, galite pažeisti įrankį.
- Kai nenaudojate įrankio, visuomet nustatykite atbulinės eigos jungiklio svirtelę į neutralią padėtį.

## Greičio keitimas

Pav.4

Jei norite pakeisti greitį, pirmiausia išjunkite įrankį ir tada pastumkite greičio keitimo svirtelę į padėtį „2“, jei norite didelio greičio, arba į padėtį „1“, jei norite mažo greičio. Prieš naudodami išsitinkinkite, kad greičio keitimo svirtelė yra nustatyta į teisingą padėtį. Naudokite tinkamą greitį jūsų darbui.

### ⚠️ DĒMESIO:

- Visuomet nustatykite greičio keitimo svirtelę iki galo į teisingą padėtį. Jei įrankį valdote greičio keitimo svirteliu nustatyta per vidurį tarp padėcių „1“ ir „2“, galite sugadinti įrankį.
- Nenaudokite greičio keitimo svirtelės tol, kol įrankis veikia. Įrankis gali būti pažeistas.

## Veržimo sukimo momento reguliavimas

Pav.5

Veržimo sukimo momentą galima reguliuoti 17 žingsnių sukant reguliavimo žiedą taip, kad jo skalė būtų sulygiuota su rodykle ant įrankio korpuso. Veržimo sukimo momentas yra mažiausias, kai skaičius 1 yra sulygiotas su rodykle, ir didžiausias, kai 16 žymė yra sulygiota su rodykle.

Mova prasisuks esant skirtiniams sukimo momentams nustačius nuo 1 iki 16. Mova yra sukurta dirbtį be prasisukimo nustačius ties gražto žyme 16.

Prieš naudodami, pamėginkite sukti varžtą į reikiamą arba analogišką medžiagą, kad išsiaiškintumėte, kuris sukimo momento lygis yra reikalingas konkrečiai užduočiai atlikti.

## SURINKIMAS

### ⚠️ DĒMESIO:

- Prieš darydami ką nors įrankiui visada patirkinkite, ar įrenginys išjungtas, o akumuliatorių kasetė - nuimta.

## Grąžto dėjimas ir išémimas

Pav.6

Pasukite įvorę prieš laikrodžio rodyklę, kad atidarytumėte kumštelinį griebtuvą. Idékite grąžtą į kumštelinį griebtuvą tiek giliai, kiek lenda. Pasukite įvorę pagal laikrodžio rodyklę, kad priveržtumėte kumštelinį griebtuvą.

Jei norite išimti grąžtą, pasukite įvorę prieš laikrodžio rodyklę.

## NAUDOJIMAS

### ⚠️ DĒMESIO:

- Visuomet dėkite akumulatoriaus kasetę iki galo tol, kol užsiūksuos. Jei matote raudoną viršutiniojo mygtuko šono dalį, jis ne visiškai užfiksuootas. Išstumkite ji iki galo tol, kol nebematinysite raudonos dalies. Priešingu atveju ji gali atsiklinai iškristi iš įrankio, sužeisti jus ar aplinkinius.

## Varžtų sukimas

Pav.7

### ⚠️ DĒMESIO:

- Sureguliuokite reguliavimo žiedą tinkamam jūsų darbui lygiui.

Pridėkite atsuktuvu galiuką prie varžto galvutės ir paspauskite įrankį. Pradėkite dirbtį įrankiu mažu greičiu ir palaiapsniui didinkite greitį. Atleiskite mygtuką, kai tik įlenda griebtuvas.

### ⚠️ DĒMESIO:

- Patirkinkite, ar atsuktuvas įstatytas tiesiai į varžto galvutę, nes kitaip galima sugadinti varžtą ir arba atsuktuvą.

## PASTABA:

- Kai sukate medvaržčius, iš anksto išgręžkite vedančiasias skylutes, kad būtų lengviau sukti ir apsaugotumėte ruošinį nuo skilimo. Žr. lentelę.

Vardinis medinio varžto diametras (mm)	Rekomenduojamas vedančiosios skylės dydis (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Grežimas

Pirmausia, pasukite reguliavimo žiedą taip, kad rodyklė rodytų į žymę . Tuomet tėskite darbą, kaip nurodyta žemiau.

### Medienos grežimas

Kai grežiate medieną, geriausi rezultatai gaunami su gražtais, turinčiais vedantijų varžta. Vedantysis varžtas palengvina grežimą ištraukdamas gražtą į ruošinį.

### Metalo grežimas

Kad gražtas neslystu, kai pradedate grežti skyle, įmuškite duobutę centro mušekliu ir plaktuku numatomoje grežimo vietoje. Pridėkite gražto galą į įdubimą ir pradėkite grežti.

Greždami metalus naudokite pjovimo lubrikantą. Išimtis yra geležis ir žalvaris, kuriuos grežti reikia sausai.

## △DĖMESIO:

- Per didelis įrankio spaudimas nepagreitins grežimo. Iš tikrujų, šis spaudimas gali tik padėti pažeisti gražto galą, pabloginti įrankio darbą ir sutrumpinti jo eksploatavimo trukmę.
- Įranki ir gražtą veikia didelė sukamoji jėga, kai grežiama skyly. Laikykite įrankį tvirtai ir atsargiai žiūrėkite, kada gražtas pradės grežti ruošinį.
- Istrigusį gražtą galima ištraukti tiesiog nustatykite atbulinės eigos jungiklį į atbulinės eigos sukumas. Tačiau įrankis gali grubiai judėti atgal, jei tvirtai nelaikysite įrankio.
- Visuomet įtvirtinkite mažus ruošinius spaustuve ar panašiai laikiklyje.
- Jei įrankis naudojamas tol, kol akumulatoriaus kasetė išsikrauna, leiskite įrankiui pailsėti 15 minučių prieš tēsdami su kitu akumulatoriumi.

## TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

## △DĒMESIO:

- Visuomet įsitikinkite, kad įrankis yra išjungtas ir akumulatoriaus kasetė yra nuimta prieš atliekant apžiūrą ir priežiūrą.

Kad gaminys būtų SAUGUS ir PATIKIMAS, jį taisyti, apžiūrėti ar vykdyti bet kokią kitą priežiūrą ar derinimą turi įgaliotasis kompanijos „Makita“ techninės priežiūros centras; reikia naudoti tik kompanijos „Makita“ pagamintas atsargines dalis.

## PRIEDAI

### △DĒMESIO:

- Su šiame vadove aprašytu įrenginiu „Makita“ rekomenduojama naudoti tik nurodytus priedus ir papildomus įtaisus. Jeigu bus naudojami kitokie priedai ar papildomi įtaisai, gali būti sužaloti žmonės. Priedus arba papildomus įtaisus naudokite tik pagal paskirtį.

Jeigu norite daugiau sužinoti apie tuos priedus, kreipkitės į artimiausią „Makita“ techninės priežiūros centrą.

- Gražtai
- Atsuktuvai
- Išvairiu tipu Makita originalūs akumulatoriai ir krovikliai
- Automatinis adapteris
- Plastikinis dėklas

Üldvaate selgitus

1-1. Punane osa	3-1. Suunamuutmislüliti hoob	5-3. Osuti
1-2. Nupp	4-1. Kiruseregulaatori hoob	6-1. Hülls
1-3. Akukassett	5-1. Reguleerimise röngas	
2-1. Lülitili päästik	5-2. Kraadijaotised	

**TEHNILISED ANDMED**

Mudel		BDF343	BDF453
Suutlikkus	Metall	10 mm	13 mm
	Puit	25 mm	36 mm
	Puidukruvi	5,1 x 63 mm	6 mm x 75 mm
	Masinkruvi		6 mm
Ilma koormuseta kiirus ( $\text{min}^{-1}$ )	Kiire (2)	0 - 1 300	
	Aeglane (1)	0 - 400	
Kogupikkus		192 mm	214 mm
Netomass		1,3 kg (BL1415) / 1,5 Kg (BL1430)	1,6 kg (BL1815) / 1,8 Kg (BL1830)
Nimipinge		Alalisvool 14,4 V	Alalisvool 18 V

• Meie jätkuva teadus- ja arendustegevuse programmi töttu võidakse siin antud tehnilisi andmeid muuta ilma ette teatamata.

• Märkus: Tehnilised andmed võivad olla riigiti erinevad.

**Kasutuse sihtotstarve**

See tööriist on möeldud puidu, metalli ja plasti puurimiseks ja sinna kruvide keeramiseks.

ENE034-1

ENG202-1

**Mudelile BDF343****Müra**  
**Ainult Euroopa riikidele****Müra**

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745-2-1:

Helirõhu tase ( $L_{pA}$ ) : 70 dB(A) või vähem

Müratase töö ajal võib ületada 85 dB(A)

**Kasutage körvaklappe**

ENG103-1

ENH102-7

**Vibratsioon**

Vibratsiooni koguväärthus (kolmeteljeline vektori summa) on kindlaks määratud vastavalt EN60745-2-1:

Töörežiim: Metalli puurimine

Vibratsionitase ( $a_{h,D}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> või vähem

ENG202-1

**Vibratsioon**

Vibratsiooni koguväärthus (kolmeteljeline vektori summa) on kindlaks määratud vastavalt EN60745-2-1:

Töörežiim: Metalli puurimine

Vibratsionitase ( $a_{h,D}$ ) : 2,5 m/s<sup>2</sup> või vähem

**Mudelile BDF453****Ainult Euroopa riikidele****Müra**

Tüüpiline A-korrigeeritud müratase vastavalt EN60745-2-1:

Müratase ( $L_{pA}$ ) : 72 dB(A)

Määramatus (K) : 3 dB(A)

Töötamisel võib müratase ületada 85 dB (A).

**Kasutage körvakaitsemeid.**

ENG101-1

GEB002-2

Tomoyasu Kato

Direktor

Vastutav tootja:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAAPAN

Volitatud esindaja Euroopas:

**Makita International Europe Ltd.**

Michigan Drive, Tongwell, Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, INGLISMAA

000230

**Ohutuse erijuhisid**

ÄRGE laske harjumustel tootega (mis on saadud korduva kasutuse jooksul) asendada vankumatut trellpuuri ohutuseeskirjade järgimist. Kui kasutate käesolevat elektritööriista ohtlikult või valesti, võite põhjustada tervisekahjustusi.

- Hoidke elektrilisi tööriistu töötamise ajal isoleeritud käepidemetest kohtades, kus lõiketera võib puutuda kokku peidetud juhtmete või seadme enda juhtmega. Kokkupuude „voolu all“ juhtmega pingestab tööriista katmata metallosad ning operaator võib saada elektrilöögi.
- Veenduge alati, et omaksite kindlat toetuspinda. Kui töötate kõrguses, siis jälgige, et teist allpool ei viibiks inimesi.
- Hoidke tööriista kindlasti käes.
- Hoidke käed eemal pöörlevatest osadest.
- Ärge jätke tööriista käima. Käivitage tööriist ainult siis, kui hoiate seda käes.
- Ärge puutuge puuri või töödeldavat detaili vahetult peale puurimist; need võivad olla väga kuumad ja põhjustada pöletushaaavu.
- Mõned materjalid võivad sisaldada mürgiseid aineid. Rakendage meetmeid tolmu sissehingamise ja nahaga kokkupuute vältimiseks. Järgige materjali tarnija ohutusalast teavet.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

### ⚠ HOIATUS:

**VALE KASUTUS** või käesoleva kasutusjuhendi ohutuse eeskirjade eiramise võib põhjustada tervisekahjustusi.

ENC007-2

## TÄHTSAD OHUTUSALASED JUHISED

### AKUKASSETI KOHTA

- Enne akukasseti kasutamist lugege (1) akulaadijal, (2) akul ja (3) seadmel olevad kõik juhisid ja hoitused läbi.
- Ärge akukassetti lahti monteerige.
- Kui tööaeg järjest lüheneb, siis lopetage kasutamine koheselt. Edasise kasutamise tulemuseks võib olla ülekuumenemisoht, võimalikud pöletused või isegi plahvatus.
- Kui elektrolüüti satub silma, siis loputage silma puhta veega ja pöörduge koheselt arsti poolle. Selline õnnetus võib põhjustada pimedaksjäämist.
- Ärge tekitage akukassetis lühist:
  - (1) Ärge puutuge klemme elektrijuhtidega.
  - (2) Ärge hoidke akukassetti tööriistikastis koos metallesemetega, nagu naelad, mündid jne.
  - (3) Ärge tehke akukassetti märjaks ega jätke seda vihma kätte. Aku lühis võib põhjustada tugevat

- elektrivoolu, ülekuumenemist, pöletusi ning ka seadet tösiselt kahjustada.
- Ärge hoidke tööriista ja akukassetti kohtades, kus temperatuur võib tõusta üle 50 °C.
- Ärge pöletage akukassetti isegi siis, kui see on saanud tösiselt vigastada või on täiesti kulunud. Akukassett võib tules plahvatada.
- Olge ettevaatlik ning ärge laske akul maha kukkuda või lõöge seda.

## HOIDKE JUHEND ALLES.

Vihjeidaku maksimaalse kasutusaja tagamise kohta

- Laadige akukassetti enne kui see täiesti tühjaks saab. Alati, kui märkate, et tööriist töötab väiksema võimsusega, peatage töö ja laadige akut.
- Ärge kunagi laadige täisaetud akukassetti. Liigne laadimine lühendabaku kasutusiga.
- Laadige akukassetti toatemperatuuril 10 °C - 40 °C. Laske kuumal akukassetil enne laadimist maha jahtuda.

## FUNKTIONAALNE KIRJELDUS

### ⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne reguleerimist ja kontrollimist välja lülitud ja akukassett eemaldatud.

### Akukasseti paigaldamine või eemaldamine

#### Joon.1

- Enne akukasseti paigaldamist või eemaldamist lülitage tööriist alati välja.
- Akukasseti ärvõtmiseks eemaldage see tööriistast, libistades kasseti esiküljel paiknevad nuppu.
- Akukasseti paigaldamiseks joondage akukasseti keel korpusse soonega ja libistage kasseti oma kohale. Paigaldage kassett nii kaugele, et see lukustuks klöpsatusega oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud. Paigaldage see täies ulatuses nii, et punast osa näha ei jäeks. Vastasel korral võib kassett juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses viibivatele isikutele vigastusi.
- Ärge kasutage akukasseti paigaldamisel jõudu. Kui kassett ei liigu sisse kergelt, pole see õigesti sisse pandud.

### Lülitimine funktsioneerimine

#### Joon.2

### ⚠ HOIATUS:

- Kontrollige alati enne akukasseti tööriista külge paigaldamist, kas lülitil päästik funktsioneerib nõuetekohaselt ja liigub lahtilaskmisel tagasi väljalülitatud asendisse.

Tööriista töölälülitamiseks on vaja lihtsalt lülitit päästikut tõmmata. Tööriista kiirus kasvab siis, kui suurendate survet lülitit päästikule. Seiskamiseks vabastage lülitit päästik.

## Suunamuutmise lülitit töötamisviis

### Joon.3

Sellel tööristal on suunamuutmise lülitit, millega saab muuta pöörlemise suunda. Suruge suunamuutmislülitit hoob A-küljel alla ning tööriist pöörleb päripäeva või vastupäeva pöörlemiseks suruge see alla B-küljel. Kui suunamuutmislülitit hoob on neutraalses asendis, siis lülitit päästikut tõmmata ei saa.

### ⚠ HOIATUS:

- Enne töö alustamist kontrollige alati pöörlemise suunda.
- Kasutage pöörlemissuuna lülitit alles pärast tööriista täielikku seiskumist. Enne tööriista seiskumist suuna muutmine võib tööriista kahjustada.
- Kui tööriista ei kasutata, peab suunamuutmislülitit hoob olema alati neutraalses asendis.

## Kiiruse muutmine

### Joon.4

Kiiruse muutmiseks lülitage esmalt tööriist välja ning alles siis libistage kiiruseregulaatori hooba kiiruse suurendamiseks asendisse „2” ja vähendamiseks asendisse „1”. Veenduge, et enne töö alustamist on kiiruseregulaatori hoob õiges asendis. Valige teostatava tööga sobiv kiirus.

### ⚠ HOIATUS:

- Seadke kiiruseregulaatori hoob alati õigesesse asendisse. Tööriista kasutamine selliselt, et kiiruseregulaatori hoob paikneb „1” ja „2” asendi vahel, võib tööriista kahjustada.
- Ärge kasutage kiiruseregulaatori hooba siis, kui tööriist töötab. See võib tööriista kahjustada.

## Kinnitamiste väändemomendi reguleerimine

### Joon.5

Väändemomenti saab reguleerida 17 astmes keerates reguleerimisrõngast nii, et selle skaalaajutused joondusid seadme korpusel oleva osutiga. Väändemoment on minimaalne, kui osutiga joondub märge 1, ning maksimaalne, kui osutiga joondub märge 17.

Sõltuvalt valitud väändemomendist libiseb sidur koormuste 1 kuni 16 korral. Sidur ei tohi libiseda märke korral.

Enne seadme kasutamist kruvige üks kruvi prooviks töödeldavasse pinda või sarnasesse pinda, et teha kindlaks, milline väändemomendi tase on antud töö jaoks sobivaim.

## KOKKUPANEK

### ⚠ HOIATUS:

- Kandke alati hoolt selle eest, et tööriist oleks enne igaasuseid hooldustöid välja lülitatud ja akukassett eemaldatud.

## Kruvikeerajaotsaku või puuri paigaldamine ja eemaldamine

### Joon.6

Keerake pakkide avamiseks padruni keret vastupäeva. Paigaldage otsak padrunisse maksimaalsele sügavusele. Keerake padruni pingutamiseks selle keret vastupäeva.

Otsaku eemaldamiseks keerake padruni keret vastupäeva.

## TÖÖRIISTA KASUTAMINE

### ⚠ HOIATUS:

- Pange akukassett alati sisse nii sügavale, et see lukustuks oma kohale. Kui näete nupu ülaosas punast osa, pole kassett täielikult lukustunud. Sisestage see täies ulatuses nii, et punast osa näha ei jäeks. Vastasel korral võib kassett juhuslikult tööriistast välja kukkuda ning põhjustada teile või läheduses vihvivatele isikutele vigastusi.

## Kruvikeeraja režiim

### Joon.7

### ⚠ HOIATUS:

- Reguleerige regulaatorrõngast oma töö suhtes sobivale väändemomendi tasemele.

Asetage kruvikeeramisotsaku tipp kruvipeasse ja suruge tööriistale. Käivitage tööriist aeglaselt ja seejärel suurendage järk-järgult kiirust. Vabastage lülitit päästik niipea, kui sidur rakendub.

### ⚠ HOIATUS:

- Veenduge, et kruvikeeramisotsak on asetatud kruvipeasse otse, vastasel korral võite kruvi ja/või otsakut kahjustada.

## MÄRKUS:

- Kui keerate sisse puidukruvisid, puurige esmalt pilootauk, mis muudab kruvikeeramise lihtsamaks ja vältib töödeldava materjalgi lõhenemist. Vaadake graafikut.

Puidukruvi nominaaldiameeter (mm)	Pilootaugu soovitatav suurus (mm)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

## Puurimisrežiim

Esmalt pöörake regulaatorrõngast selliselt, et osuti osutaks sümbole . Siis jätkake järgmiselt.

## Puidu puurimine

Puidu puurimise hõlbustamiseks kasutage juhtkruviga puure. Juhtkruvi lihtsustab puurimist, tõmmates otsaku pinna sisse.

## Metalli puurimine

Puuri libisemise vältimiseks puurimise alustamise hetkel, tehke puuritavasse kohta käarni ja haarmriga märge. Asetage puuri tipp märgi kohale ja alustage puurimist.

Metallide puurimisel kasutage lõikuri määardeöli. Erandiks on raud ja messing, mida tuleks puurida kuivalt.

### ⚠HOIATUS:

- Liiga suur surve seadmele ei kiirenda puurimist. Liigne surve hoopis kahjustab puuri tippu, vähendab seadme efektiivsust ja lühendab seadme tööiga.
- Materjali läbistamisel rakendub tööriistale/puurile väga suur joud. Hoidke tööriista kindlalt ning olge tähelepanelik, kui otsak hakkab puuritavast materjalist läbi tungima.
- Kinnikiilunud puuri saab lihtsalt vabastada, kui muudate puuri pöörlemissuuna vastupidiseks. Kui tööriista ei hoita kindlalt, võib see otamatult tagasi viskuda.
- Väiksed töödeldavad detailid kinnitage alati kas kruustangide või sarnaste abivahenditega.
- Kui tööriistaga töötatakse järjest seni, kuni akukassett on tühi, laske tööriistal enne uue akuga töö jätkamist 15 minutit seisata.

## HOOLDUS

### ⚠HOIATUS:

- Kandke alati enne kontroll- või hooldustoimingute teostamist hoolt selle eest, et tööriist oleks välja lülitatud ja akukassett korpusel küljest eemaldatud. Toote OHUTUSE ja TÖÖKINDLUSE tagamiseks tuleb vajalikud remonttööd, muud hooldus- ja reguleerimistööd lasta teha Makita volitatud teeninduskeskustes. Alati tuleb kasutada Makita varuosi.

## TARVIKUD

### ⚠HOIATUS:

- Neid tarvikuid ja lisaseadiseid on soovitatav kasutada koos Makita tööriistaga, mille kasutamist selles kasutusjuhendis kirjeldatakse. Muude tarvikute ja lisaseadiste kasutamisega kaasneb vigastada saamise oht. Kasutage tarvikuid ja lisaseadiseid ainult otstarvetel, milleks need on ette nähtud.

Saate vajadusel kohalikust Makita teeninduskeskusest lisateavet nende tarvikute kohta.

- Puurid
- Kruvikeeramisotsakud
- Mitut tüüpi Makita originaalakuj ja laadijad
- Automaatlaadimisega adapter
- Plastist kandekohver

## РУССКИЙ ЯЗЫК

### Объяснения общего плана

1-1. Красная часть	3-1. Рычаг реверсивного переключателя	5-2. Градуировка
1-2. Кнопка	4-1. Рычаг изменения скорости	5-3. Указатель
1-3. Блок аккумулятора	5-1. Регулировочное кольцо	6-1. Втулка
2-1. Курковый выключатель		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BDF343	BDF453
Производительность	Сталь	10 мм
	Дерево	25 мм
	Шуруп	5,1 x 63 мм
	Мелкий крепежный винт	6 мм
Число оборотов без нагрузки (мин <sup>-1</sup> )	Высокая (2)	0 - 1 300
	Низкая (1)	0 - 400
Общая длина	192 мм	214 мм
Вес нетто	1,3 кг (BL1415) / 1,5 кг (BL1430)	1,6 кг (BL1815) / 1,8 кг (BL1830)
Номинальное напряжение	14,4 В пост. Тока	18 В пост. Тока

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Примечание: Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.

ENE034-1 **Назначение**

Инструмент предназначен для сверления и закручивания шурупов в дерево, металл и пластик.

Для модели BDF343

ENG103-1

**Шум**

Только для европейских стран

**Уровень шума**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам EN60745-2-1:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 70 дБ(А) или менее

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A)

**Используйте средства защиты слуха**

ENG202-1

**Вибрация**

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-1:

Рабочий режим: Сверление металла

Распространение вибрации ( $a_{h,D}$ ): 2,5 м/сек<sup>2</sup> или менее

Для модели BDF453

ENG101-1

Только для европейских стран

**Уровень шума**

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), определенный по следующим параметрам

EN60745-2-1:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 72 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ (A)

Уровень шума при выполнении работ может превышать 85 дБ (A).

**Используйте средства защиты слуха.**

ENG202-1

**Вибрация**

Общий уровень вибрации (сумма трехосевого вектора), измеренный согласно EN60745-2-1:

Рабочий режим: Сверление металла

Распространение вибрации ( $a_{h,D}$ ): 2,5 м/сек<sup>2</sup> или менее

ENH102-7

## ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ ЕС

Модель: BDF343,BDF453

Под нашу собственную ответственность мы заявляем, что данное изделие соответствует следующим стандартам документам стандартизации;

EN60745, EN55014 в соответствии с Директивами Европейского совета 2004/108/EC, 98/37/EC.

**CE2007**

000230

  
Tomoya Kato

Директор

Ответственный производитель:

**Makita Corporation**

3-11-8, Sumiyoshi-cho, Anjo, Aichi, JAPAN (ЯПОНИЯ)

Уполномоченный представитель в Европе:

**Makita International Europe Ltd.**

## СПЕЦИФИЧЕСКИЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

НЕ ДОПУСКАЙТЕ, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности. Нарушение техники безопасности или неправильное использование данного электроинструмента могут привести к серьезным травмам.

1. Если при выполнении работ существует риск контакта режущего инструмента со скрытой электропроводкой или собственным шнуром питания, держите электроинструменты за специально предназначенные изолированные поверхности. Контакт с проводом под напряжением приведет к тому, что металлические детали инструмента также будут под напряжением, что приведет к поражению оператора электрическим током.
2. При выполнении работ всегда занимайте устойчивое положение.  
При использовании инструмента на высоте убедитесь в отсутствии людей внизу.
3. Крепко держите инструмент.
4. Руки должны находиться на расстоянии от вращающихся деталей.
5. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
6. Сразу после окончания работ не прикасайтесь к бите сверла или детали. Они могут быть очень горячими, что приведет к ожогам кожи.
7. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### △ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

### ДЛЯ АККУМУЛЯТОРНОГО БЛОКА

1. Перед использованием аккумуляторного блока прочтите все инструкции и предупреждающие надписи на (1) зарядном устройстве, (2) аккумуляторном блоке и (3) инструменте, работающем от аккумуляторного блока.
2. Не разбирайте аккумуляторный блок.
3. Если время работы аккумуляторного блока значительно сократилось, немедленно прекратите работу. В противном случае, может возникнуть перегрев блока, что приведет к ожогам и даже к взрыву.
4. В случае попадания электролита в глаза, промойте их обильным количеством чистой воды и немедленно обратитесь к врачу. Это может привести к потере зрения.
5. Не замыкайте контакты аккумуляторного блока между собой:
  - (1) Не прикасайтесь к контактам какими-либо токопроводящими предметами.
  - (2) Избегайте хранить аккумуляторный блок в контейнере вместе с другими металлическими предметами, такими как гвозди, монеты и т. п.
  - (3) Не допускайте попадания на аккумуляторный блок воды или дождя. Замыкание контактов аккумуляторного блока между собой может привести к возникновению большого тока, перегреву, возможным ожогам и даже разрыву блока.
6. Не храните инструмент и аккумуляторный блок в местах, где температура может достигать или превышать 50 ° С (122 ° F).
7. Не бросайте аккумуляторный блок в огонь, даже если он сильно поврежден или полностью вышел из строя. Аккумуляторный блок может взорваться под действием огня.
8. Не роняйте и не ударяйте аккумуляторный блок.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

Советы по обеспечению максимального срока службы аккумуляторного блока блока

- Заряжайте аккумуляторный блок до того, как он полностью разядится.**  
В случае потери мощности при эксплуатации инструмента, прекратите работу и зарядите аккумуляторный блок.
- Никогда не заряжайте полностью заряженный аккумуляторный блок.**  
Перезарядка сокращает срок службы блока.
- Заряжайте аккумуляторный блок при комнатной температуре в пределах от 10° С до 40° С (от 50° F до 104° F).** Перед зарядкой дайте горячему аккумуляторному блоку остыть.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед регулировкой или проверкой функционирования всегда отключайте инструмент и вынимайте блок аккумуляторов.

### Установка или снятие блока аккумуляторов

Рис.1

- Перед вставкой или снятием блока аккумуляторов всегда отключайте инструмент.
- Для снятия блока аккумуляторов, выньте его из инструмента, нажимая на кнопку в передней части блока.
- Для вставки блока аккумуляторов совместите язычок на блоке аккумуляторов с канавкой в корпусе и вставьте его на место. Всегда вставляйте блок полностью до щелчка. Если Вы можете видеть красную часть верхней стороны кнопки, она закрыта не полностью. Полностью вставьте ее, чтобы красную часть не было видно. Если этого не сделать, блок может неожиданно выпасть из инструмента и причинить Вам или кому-либо около Вас травмы.
- Не прилагайте усилий при вставке блока аккумуляторов. Если блок вставляется с трудом, значит, он вставляется неправильно.

### Действие переключения

Рис.2

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед вставкой блока аккумуляторов в инструмент, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "Выкл", если его отпустить.

Для запуска инструмента просто нажмите триггерный переключатель. Скорость инструмента увеличивается при увеличении давления на триггерный переключатель. Отпустите триггерный переключатель для остановки.

### Действие реверсивного переключателя

Рис.3

Данный инструмент имеет реверсивный переключатель для изменения направления вращения. Нажмите на рычаг реверсивного переключателя со стороны А для вращения по часовой стрелке или со стороны В для вращения против часовой стрелки.

Когда рычаг реверсивного переключателя находится в нейтральном положении, триггерный переключатель нажать нельзя.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Перед работой всегда проверяйте направление вращения.
- Пользуйтесь реверсивным переключателем только после полной остановки инструмента. Изменение направления вращения до полной остановки инструмента может привести к его повреждению.
- Если инструмент не используется, всегда переводите рычаг реверсивного переключателя в нейтральное положение.

### Изменение скорости

Рис.4

Для изменения скорости, сначала отключите инструмент, затем переведите рычаг переключения скорости в положение "2" для высокой скорости или в положение "1" для низкой скорости. Перед эксплуатацией убедитесь в том, что рычаг переключения скорости установлен в надлежащее положение. Используйте надлежащую скорость для Вашей работы.

### ⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ:

- Всегда полностью переводите рычаг изменения скорости в правильное положение. Если Вы работаете с инструментом, а рычаг изменения скорости находится посередине между обозначениями "1" и "2", это может привести к повреждению инструмента.
- Не используйте рычаг переключения скорости при работающем инструменте. Это может привести к повреждению инструмента.

### Регулировка крутящего момента затяжки

Рис.5

Крутящий момент затяжки можно регулировать в 17 шагов путем поворота регулировочного кольца, чтобы его градации совмещались с указателем на корпусе инструмента. Крутящий момент затяжки минимален, когда цифра 1 совмещена с указателем, и максимален, когда отметка  $\varnothing$  совмещена с указателем.

Муфта будет проскальзывать при различных уровнях крутящего момента, установленного на значение от 1 до 16. Муфта спроектирована так, что она не проворачивается у отметки  $\varnothing$ .

Перед началом фактической работы, закрутите пробный шуруп в Ваш материал или деталь из подобного материала, чтобы определить необходимый крутящий момент затяжки для данного конкретного случая.

## МОНТАЖ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент отключен, а блок аккумуляторов снят.

### Установка или снятие отверточной биты или сверла

#### Рис.6

Поверните втулку против часовой стрелки для открытия зажимных кулаков. Вставьте сверло в зажимной патрон как можно глубже. Поверните втулку по часовой стрелке для затяжки патрона.

Для снятия биты, поверните патрон против часовой стрелки.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда вставляйте блок аккумуляторов до конца, пока он не зафиксируется на месте. Если Вы можете видеть красную часть верхней стороны кнопки, она закрыта не полностью. Полностью вставьте ее, чтобы красную часть не было видно. Если этого не сделать, блок может неожиданно выпасть из инструмента и причинить Вам или кому-либо около Вас травмы.

### Работа в режиме шуруповерта

#### Рис.7

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Установите регулировочное кольцо на соответствующий уровень крутящего момента для Вашей работы.

Вставьте острие отверточной биты в головку винта и надавите на инструмент. Включите инструмент на медленной скорости, затем постепенно увеличивайте ее. Отпустите триггерный переключатель, как только сработает сцепление.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Следите за тем, чтобы отверточная бита вставлялась прямо в головку винта, иначе можно повредить винт и/или биту.

### Примечание:

- При работе с винтами для дерева, высуверлите пробные отверстия для упрощения работы и предотвращения разламывания деревянной

рабочей детали. См. таблицу.

Номинальный диаметр шурупа (мм)	Рекомендуемый размер пробного отверстия (мм)
3,1	2,0 - 2,2
3,5	2,2 - 2,5
3,8	2,5 - 2,8
4,5	2,9 - 3,2
4,8	3,1 - 3,4
5,1	3,3 - 3,6
5,5	3,7 - 3,9
5,8	4,0 - 4,2
6,1	4,2 - 4,4

006421

### Сверление

Сначала поверните регулировочное кольцо, чтобы совместить указатель с отметкой . Затем проделайте следующее.

### Сверление в дереве

При сверлении в дереве, наилучшие результаты достигаются при использовании сверл для дерева, снабженных направляющим винтом. Направляющий винт упрощает сверление, удерживая сверло в обрабатываемой детали.

### Сверление металла

Для предотвращения скольжения сверла при начале сверления, сделайте углубление с помощью кернера и молотка в точке сверления. Вставьте острие сверла в выемку и начните сверлить.

При сверлении металлов используйте смазку для резки. Исключение составляют чугун и латунь, которые надо сверлить насухо.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Чрезмерное нажатие на инструмент не ускорит сверление. На самом деле, чрезмерное давление только повредит наконечник Вашего сверла, снизит производительность инструмента и сократит срок его службы.
- Когда просверливаемое отверстие становится сквозным, на инструмент/сверло воздействует значительная сила. Крепко удерживайте инструмент и будьте осторожны, когда сверло начинает проходить сквозь обрабатываемую деталь.
- Застявшее сверло можно вынуть путем простого переключения реверсивного переключателя на обратное вращение задним ходом. Однако инструмент может повернуться в обратном направлении слишком быстро, если его не держать крепко.
- Всегда закрепляйте небольшие обрабатываемые детали в тисках или подобном зажимном устройстве.
- Если инструмент эксплуатировался непрерывно до разряда блока аккумуляторов, сделайте перерыв на 15 минут перед началом работы с заряженным аккумулятором.

## **ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ**

### **⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Перед проведением проверки или работ по техобслуживанию, всегда проверяйте, что инструмент выключен, а блок аккумуляторов вынут.

Для обеспечения БЕЗОПАСНОСТИ и НАДЕЖНОСТИ оборудования, ремонт, любое другое техобслуживание или регулировку необходимо производить в уполномоченных сервис-центрах Makita, с использованием только сменных частей производства Makita.

## **ПРИНАДЛЕЖНОСТИ**

### **⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:**

- Эти принадлежности или насадки рекомендуется использовать вместе с Вашим инструментом Makita, описанным в данном руководстве. Использование каких-либо других принадлежностей или насадок может представлять опасность получения травм. Используйте принадлежность или насадку только по указанному назначению.

Если Вам необходимо содействие в получении дополнительной информации по этим принадлежностям, свяжитесь со своим местным сервис-центром Makita.

- Сверла
- Отверточные биты
- Различные типы оригинальных аккумуляторов и зарядных устройств Makita
- Автоматический адаптер восстановления
- Пластмассовый чемодан для переноски

Makita Corporation Anjo, Aichi, Japan

## **ОФИЦИАЛЬНЫЙ ДИЛЕР В УКРАИНЕ:**

[storgom.ua](http://storgom.ua)

### **ГРАФИК РАБОТЫ:**

Пн. – Пт.: с 8:30 по 18:30

Сб.: с 09:00 по 16:00

Вс.: с 10:00 по 16:00

### **КОНТАКТЫ:**

+38 (044) 360-46-77

+38 (066) 77-395-77

+38 (097) 77-236-77

+38 (093) 360-46-77

Детальное описание товара:

<https://storgom.ua/product/akkumuliatornaia-drel-shurupovert-makita-bdf343shex.html>

Другие товары:

<https://storgom.ua/akkumulyatorye-shurupoverty.html>